

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

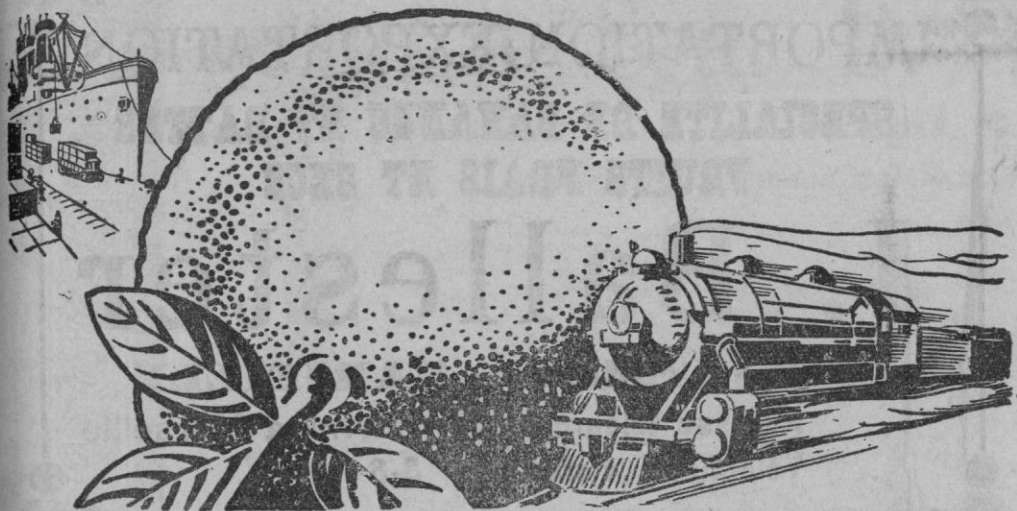
SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE  
Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

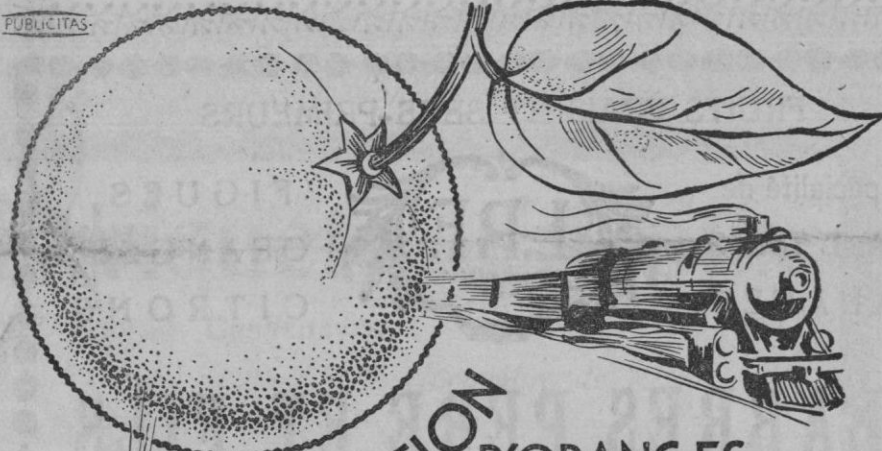
Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



## Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



## PRODUCTOS DE LEVANTE

Naranjas, mandarinas, limones, vernas y demás frutas

CLASES

SUPERIORES

# DARDER Y PLANAS

Telegramas: COLMENA

Teléfono N.º 46

MARQUE LA RUCHE

San Cristóbal, N.º 18

CARCAGENTE (España)

Qui vulgui conèixer la veritat del que ha estat el moviment polític a Catalunya desde l'any 1901 fins avui, ha de llegir aquest llibre

Història d'una política

de la

Biblioteca de Lliga Catalana

Es ven a la Llibreria MARQUÉS

San Bartomeu, 17

Antes de comprar su FIGURÍN vea nuestro  
GRANDIOSO SURTIDO

con las Modas para el Invierno 1933-34

J. MARQUÉS ARBONA — San Bartolomé, 17.

Lo más nuevo de la presente temporada en  
ESTUCHERÍA - PAPEL Y SOBRES

dentro las mejores calidades y en los precios más limitados,  
lo hallará en la Librería MARQUÉS

San Bartolomé, 17

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO  
Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

**ALBERTI-MAYOL, Sres.**

DESPACHO: Calle Garcia Hernandez, 65. Telefono, 53  
ALMACEN: Calle Burriana. Telefono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLARREAL - (Castellón)

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone "C. 15-0 4

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-8

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de iramejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

|                             |                 |                  |
|-----------------------------|-----------------|------------------|
| SOMIERS hasta 1'80 m. largo | De 0'60 a . . . | 0'70 m.          |
|                             | De 0'71 a . . . | 0'80 m.          |
|                             | De 0'81 a . . . | 0'80 m.          |
|                             | De 0'91 a . . . | 1'00 m.          |
|                             | De 1'01 a . . . | 1'10 m.          |
|                             | De 1'11 a . . . | 1'20 m.          |
|                             | De 1'21 a . . . | 1'30 m.          |
|                             | De 1'31 a . . . | 1'40 m.          |
|                             | De 1'41 a . . . | 1'50 m.          |
|                             | De 1'41 a . . . | 1'50 m. 2 plexas |

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importación

**RIPOLL & C. IE**

Exportación

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Breux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## La Sra. D.<sup>a</sup> Enriqueta Cadoux

Esposa de D. Gabriel Casanovas

*falleció en la ciudad de Chambéry (Francia), el día 25 de Noviembre de 1933*

A LA EDAD DE 39 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

=====( E. P. D. )=====

Sus atribulados esposo e hijas María, Magdalena, Gabriela e Ivonne; su madre, Sra. viuda de Cadoux; su madre política, D.<sup>a</sup> Isabel María Cañellas, viuda de Casanovas; sus hermanos y hermanas; hermanos y hermanas políticos; tía, sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

LA NIÑA



## Magdalena Fiol y Gamundí

*Voló al cielo, en la ciudad de Besançon (Francia),  
el día 30 de Noviembre de 1933,*

A LA EDAD DE 7 AÑOS

Sus desconsolados padres, D. Pedro Fiol y D.<sup>a</sup> Margarita Gamundí; hermana, señorita María-Rosa; abuela, D.<sup>a</sup> María Amengual, viuda de Gamundí; tíos: D. Rafael Fiol, D.<sup>a</sup> María Fiol, viuda de Ramis, y Sor María Agustina, religiosa Capuchina del Convento de Palma; primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican pidan a Dios, alivie su dolor concediéndoles, para soportar esta desgracia, la necesaria resignación.

COLABORACIÓN

# CRONICA DE CATALUÑA

Es una muestra del poco sentido y educación política de algunos, el dar una importancia exagerada a ciertos hechos y actos que, vistos quien los proyecta, se ve claramente su importancia y que es lo que se proponen sus autores. Y es una falta del ser consecuente en política o que demuestra una pedantería incomprensible, el que alguien quiera atribuirse facultades que sabe bien de sobras que nos las tiene.

Este es, pues, el pecado y estos son los pecadores, que han aparecido estos últimos días.

Azaña, Domingo, Casares Quiroga y tantos otros de los hombres predominantes de la pasada situación anterior al 19 de Noviembre, se entretienen estos días en crear bulos y fantasías; a hacer declaraciones fantásticas que crean situaciones peligrosas dentro del único sitio que aún tienen un representante con fuerza como es en el Gobierno. Querer demostrar con estas declaraciones y con estas amenazas, ya que no pueden hacerlo de otra forma, que estos hombres están dispuestos a hacer una revolución, a poner todos los obstáculos posibles a la normalidad constitucional para que no se modifique en lo más mínimo la obra laica, demagógica y destructora que hicieron durante su detentación del poder, es tolerable sólo en países de un cierto atraso político. Si estas manifestaciones de amenaza, o de lo que sean, las hiciesen hombres que cuentan detrás suyo un partido o una fuerte opinión, sería, sinó otra cosa, al menos lógico; aunque no fuese patriótico poner al país delante de futuros peligros. Pero que lo hagan hombres que se ha visto palpablemente en las pasadas elecciones que han sido absolutamente derrotados y que, por lo tanto, no cuentan con ninguna masa ni opinión que quiera se-

guirles, obrar así es un despecho o es la necesidad de aparentar con exterioridades lo que no puede demostrar la realidad.

El veredicto electoral fué bien severo y justo. El pueblo no quiere ni sombra de lo que pudiese parecerse a la situación caótica y ruinosa a que la llevaron los gobiernos del señor Azaña y de sus amigos y colaboradores.

Si no se hubiesen verificado estas elecciones, podrían aún (no obstante mascarse, como vulgarmente se dice, en la opinión, este desencanto y malestar) ignorar inconscientemente, cómo piensa el pueblo respecto a su labor en el poder; pero realizadas ya aquellas, no tienen disculpa alguna que les induzca a manifestarse de esta forma.

Prieto, Cambó, Gil Robles y tantos otros, podrían, estos sí, actuar por estos caminos, pues se ha visto que tienen detrás suyo unos más que otros una fuerte y compacta opinión.

Creo ha llegado ya el momento de que la gente no se deje impresionar demasiado por imprudentes palabras, salidas de quien menos apto está para pronunciarlas. Si les remuerde la conciencia por su funesta labor o les sale el odio y los deseos de venganza; si quieren volver a ocupar el sitio privilegiado en que estuvieron, poco tiempo según ellos, pero desgraciadamente más tiempo de lo que quería el pueblo, la actuación para conseguir su fin no es ésta; si no que ha de ser el esforzarse en reorganizar el partido, en el interno y en el exterior, en actuar en la propaganda de su ideario, oralmente y en el periodismo; en fin, mirando de atraerse las masas, que perdieron debido a sus fallos y a sus errores, pero nunca de esta manera tan poco política y sobre todo tan falta de patriotismo.

JAIME MARTÍ DE ANDRÉS.

## TRIBUNA PUBLICA

### PUNTO FINAL

#### A «Unos Centro-Derechistas»

Permítanme, señores «Centro-Derechistas» que les diga que considero que a un escrito firmado con nombres y apellidos, y doblemente si éstos son de mujer, lo menos que se puede esperar de caballeros es que al contestarlo no se encubran con el anónimo. Aparte de eso, ampoco pienso contestar a ninguno de los argumentos (?) expuestos por ustedes, pues ello nos conduciría a una larga polémica, y habiendo ya pasado las elecciones, además de inútil, sería ridícula por mi parte, ya que no faltarían quienes lo interpretarían como «derecho de pataleo»... a pesar de haberme dado los hechos la razón.

No obstante, no puedo menos de decirles que si Vdes. pertenecen a la llamada «masa neutra» que no se preocupa mucho y que se suele enterar de las cosas una vez sucedidas, viviendo como vulgarmente se dice «en Babia», entonces su artículo está muy bien; pero si por el contrario pertenecen a un comité de alguno de los partidos de la coalición «Centro Derecha», permítanme, señores «desconocidos», que les diga que... no han sido sinceros en todas sus afirmaciones, como cabía esperar en personas que se precian de «derechistas».

MAGDALENA VANRELL DE MARQUÉS,  
De «Derecha Autónoma Balear».

6 Diciembre, 1933.

### ACLARANDO UNAS COINCIDENCIAS Y RECHAZANDO UNOS INSULTOS

Los periódicos locales, SOLLER y «La Voz de Sóller», aparecieron semanas ha con una página redactada a *brochazo gordo*, intentando rebatir unas aseveraciones mías, sustentadas en un artículo que titulé «Equilibrio».

Poco pude hallar en aquella página que mereciera respuesta, exceptuando unas consideraciones de la señorita Famam.

Esta señorita suspira para que el barco de la nación llegue a buen puerto; por eso mismo suspiro yo. Así es que, respecto a ese particular, he de manifestarle que coincidimos totalmente. La discrepancia se levanta en la apreciación de si el barco pelagra por falta de lastre o de si se hunde por exceso. Está Vd., Srta. Famam, en su derecho de gritar «lastre, lastre» si cree que el barco zozobra; esfoyo yo en el mismo de gritar también «no más lastre» si está en mi convicción que lleva un exceso, que lo hunde. En este vocerío, ambas coincidimos en un mismo anhelo de evitar el naufragio.

En cuanto a los señores y señoras que bajo nombres genéricos ocupan las demás columnas de la citada página, he de pedirles que antes de lanzar sus improperios, lean mejor.

Sr. D. Jaime Valcaneras y Bernat

Aunque no estaba en mi ánimo descender a los planos bajos, el nombre de Vd. y la antigua amistad de su familia me deciden a recoger unas alusiones, aparecidas en *La Voz de Sóller*, más bien unas injurias que ofenden tanto más por lo improcedentes.

Empieza Vd. designándome como una *sollerense que no lo parece*. Supongo esa carta de naturaleza inscrita en unos linajes que se avecindaron en Sóller allá por el siglo XIII, no la habré empañado por haber abandonado mi pueblo, vendido los bienes raíces, para comprar *fanegaes* de tierra en pueblo extraño. Dice Vd. que el recuerdo le trae mi imagen tocada con la mantilla de las tardes de novena; puede Vd. seguir recordándome así, porque yo sigo siendo tan devota como antes, y el hecho de pertenecer a un partido de izquierda no implica para mí ser atea, sino simplemente dar a Dios lo que es de Dios y al César lo que es del César.

También puede seguir recordándome con mis tacones desgastados, porque ahora, como entonces, voy cansando mis pies por la senda de imperiosas obligaciones y trabajos, impuestos unos por altos designios y otros por mi libérrima voluntad.

Lo que sí puedo asegurarle a Vd. es que no se gastan ni se gastaron yendo a sitios de frivolidad, ni subiendo escaleras palaciegas, mendigando amistades de magnate; ni siquiera en trotes conventuales que no quiero confundir con la visita a recogidos santuarios en donde no se hace política y se reza para todos, así como Cristo enseña.

Y ahí tiene Vd. a esa ex candidata de *vía estrecha*.

Yo he colegido que por esa palabra, un poco rara, entendía Vd. candidata a

diputado de los pobres, de los humildes peatones, a los que basta una vía estrecha, ya que la vía ancha está reservada a los ricos, a los que lucen sus magníficos automóviles. A fe, que esa vía estrecha a mi no me disgusta, ya que Cristo la señaló como única para llegar a la Gloria.

Además, diputados de vía estrecha fueron esos diputados franceses que prepararon la prosperidad y el florecimiento del siglo XIX, que por ende ha sido la prosperidad del pueblo de Sóller. Haga Vd. memoria, recuerde sus aborígenes, como yo recaerdo los míos, como todos los sollerenses recuerdan los suyos. Eche la mirada setenta años atrás y verá a ese pueblo compuesto de artesanos, marineros y payeses regando con sus sudores esas tierras de labranfio. Considere el éxodo de nuestros ascendientes, y verá que si estos consiguieron amasar una fortuna no fué sobre el suelo regado con tantas fatigas, sino sobre las tierras extrañas en las que las leyes de los diputados de los pobres abrieron fuentes de riqueza. ¡Cuántos hay de los que hoy se hacen los olvidadizos, porque ya se hallan encumbrados, que sin esos izquierdistas no serían más que albañiles o peones de carretera!

Y ahora, a lo otro, a lo más feo del escrito de Vd., y anótelo como consejo.

Cuando haya visto Vd. un político que en las circunstancias actuales pueda gobernar con un Parlamento abierto, con una oposición bárbara al frente, con una prensa enemiga en la calle, con unos adversarios fabulosamente ricos al acecho, entonces podrá Vd. comparar la labor del ilustre D. Manuel Azaña. Y si viene un político que traiga esa *pacificación de los espíritus de la derecha y de la izquierda*, que implante sus reformas y sus leyes a gusto de todos, que no tenga presos gubernativos ni deportados, entonces podrá Vd. censurar a D. Manuel Azaña, pero no babeando, sobre su nombre que el que babea se denigra a sí mismo.

Entonces yo le permitiré que me censure también a mí por pertenecer a ese partido. Entonces yo le permitiré que me llame despectivamente ex-candidata.

Ahora, todavía no. No, porque ser ex-candidata a diputado de pobres, de humildes, haber podido ser diputado del pueblo de Sóller, y no haber llegado por falta de unos pocos votos que se regalaron a otro diputado de izquierda, es para mí timbre de honor. Honor que para sí quisiera algún petrimetre envanecido.

Me despido de Vd. dispuesta a no volver a descender a los planos bajos.

MARIA MAYOL

### Unión de Derechas

Los socios adheridos pueden pasar a recoger su participación al n.º 06257 de la Lotería Nacional, sorteo del 22 de Diciembre.

Las participaciones son de 2 pesetas y estarán reservadas a los interesados hasta el 10 de Diciembre, pasada cuya fecha la sociedad podrá hacer uso de ellas.

Sóller 27 Noviembre de 1933.—El Presidente, L. Mayol.

XUT Semanario humorístico de futbol  
Venta: San Bartolomé 17.

NARANJAS — MANDARINAS

CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1912)

Telegramas: CARDELL

Teléfono: 120

Casas aliadas en:

ALCIRA

LE THOR BEZIERS BINISALEM

## Gràcies a la República...

I no a la República com a simple forma de govern, sinó a la República laica perseguidora, semisocialista.

Prescindim de la discussió, que no passa gaire de teòrica, de la preferència entre les dues formes de govern. Aspirem que ben aviat ja no interessi ningú. Però el cert és que, gràcies a la incivilitat dels sectaris, a llur golosia, a la brusquedat de la virada que volgueren fer donar a Espanya, avui podem contemplar com el catolicisme d'aquest país es purifica, es deixonda, s'organitza, pren consciència dels seus deures socials i ciutadans, en un mot, s'adona, per fi, que es troba en situació de lluita i de reconquesta.

Tots els pobles tenen la tendència a creure's, en un aspecte o altre de la vida, «poble elegit». Ací ens havíem figurat, ens ho havien dit en tots estils a l'escola, al diari, a la conferència i àdhuc en altres llocs, que Espanya era el poble elegit per a portaestendard del Catolicisme. Això implicava l'obligació per a tothom de respectar, no sols la posició de privilegi dins l'Estat, no sols —encara— les nostres creences personals i col·lectives, sinó fins i tot aquella closca de comoditats dins la qual ens havíem aburgessat nosaltres i intentàvem, inconscientment, d'aburgessar el nostre catolicisme.

La República laica i semisocialista ha demostrat amb els fets que la nostra posició no era tan sòlida com el nostre egoisme ens feia creure, que era possible de sorollar-la i sollevar-la, que els embòtols de la impietat, que havia somogut altres cristiandats particulars tan fermes com la nostra, també podien arribar ací, bé que amb mig segle de retard i que, en conseqüència, ens calia deixondir nos, espolsar-nos la funesta il·lusió de la comoditat, gairebé declarada obligatòria com un dogma pels qui no tenen la missió de declarar-ne, i fer-nos ben bé càrrec que la poltrona del nostre abaltiment secular tenia les cames corcades.

La monarquia administrava molt curosament els dormitoris que mantenien aquest abaltiment secular. Fora dels actes de culte, adés solemnitzats amb totes les pompes oficials, adés modestos, i per això manta vegada deserts, tota altra activitat, sobre tot si contenia el microbi de l'eficàcia, era, si no interdita, entrebancada. Hi havia mil mitjans per a fer-ho sense semblar-ho, entre ells algunes institucions jurídiques de malastrugança centenària. Es pot ben assegurar que, a haver continuat aquella monarquia, no s'hauria produït l'esclat del catolicisme espanyol manifestat darrerament en diversos aspectes: en l'escolar, com demostren les admirables organitzacions de defensa de l'escola confessional que funcionen i creixen pertot, i en el social, com palesa la Setmana Social de Madrid, la importància de la qual no han reflectit els diaris i potser no es veurà fins d'ací a alguns anys. Ha calgut la República laica i perseguidora perquè es reprenguessin aquestes Assemblees Socials interrompudes (per què?) feia vint anys. No ens cal fer cap esment de la revifalla en l'ordre polític.

La platitud de la massa catòlica d'aquest país, fora de l'ordre estrictament

religiós—el qual, però, no podia menys de ressentir-se'n—l'endormiment de les aigües denses sota l'atmosfera de plom, havia arribat a tal gravetat, que tot oreig refrescant, tota temptativa de corrent per a animar aquella massa de mar morta, semblava heregia. La tendència a la metafísica de l'absolut que tenen tots els pobles meridionals, dotats de gran imaginació i per això d'una forta potència abstractiva, desensenderada per manca d'estudis orientadors i documentadors, encomanava a molts dels nostres catòlics la fal·lera de fer un bloc indivisible amb els dogmes de fe autèntics i amb llurs conviccions polítiques, socials i àdhuc econòmiques, apreses totes elles de règims pretèrits, no precisament massa ben avinguts amb l'esperit de l'Església. Així veïeu com, mentre es blaslava molt justament el liberalisme polític-religiós, es defensava l'econòmic, tan condemnat com l'altre. La tradició ho portava així i tota altra cosa era heregia. Contra aquest bloc s'esberlaven fins les ordres reiterades de la Jerarquia.

Ha calgut el terratrèmol per a desfer tanta flicció, espolsar tanta por i reivindicar tants d'interessos cristians negligits, quan no condemnats fins ara per molts catòlics d'ací. Ha calgut el daltrabaix que demostrés que aquest poble no era tal poble «elegit», agraciat amb la intangibilitat del seu santuari nacional, aquell santuari que cada dia anava assemblant-se més a un dormitori on la guàrdia reial veïllava gelosament un son mal pagat.

Ha calgut la tempesta. Recordo una magnífica poesia de Costa i Llobera que serviria per a il·lustrar aquest moment històric. Acaba així:

*Oh! Quan una època, una raça,  
sent el teu pes, tardor fatal,  
com opriment la vida escassa,  
benhaja el punt en què amenaça  
cenyit de llamps un temporal!*

I el temporal beneït pel poeta ha vingut i ens ha assotat el rostre, i ens ha inundat el Temple, i se'ns ha volgut endur, reeixidament en part, la minyonia, i ha profanat el matrimoni, i envaïentonat, veient que el cop ens estabornia i perdíem l'esma, ha iniciat la rapisada, darrera finalitat de moltes revolucions... i per fi ens ha despertat.

Ens ha despertat? No ens fem il·lusions? Es què aquesta enèrgica virada cap a la dreta és un renaixement de l'esperit cristià autèntic, o un simple S. O. S. davant d'interessos materials atacats?

Realment, ens podríem equivocar. Podríem prendre una aurora lunar nocturna per l'albada d'un dia nou, i el son contnuar com abans, amatent només a frenar-se quan perillassin les comoditats burgeses a què la civilització ha acostumat els homes benestants d'avui, inclosos, és clar, els de les dretes, que són molt lluny, què és cas!, de merèixer el dictat de cavernícoles.

Certes declaracions de capítosts responsables ens han obert el cor a l'esperança. ¡Potser si que ara als qui pensen en cristià autèntic, en catòlic jeràrquic, ja no els diran hereges! ¡Potser si que això canvia, i les masses catòliques d'Espanya emprenen resol-

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

tament els camins de l'abnegació i de l'eficàcia, que ja fa anys que segueixen els de França i Bèlgica!

Perquè el que salva el món no són les formes de govern, ni les teoritzacions dosificades a gust dels poderosos, sinó el treball, la humilitat, l'abnegació, l'obscuritat de l'esforç tècnic quotidià, disciplinat sota les directives de la jerarquia.

I si no és així, si el nostre desig ens ha enganyat, sapiguen, vencedors de la dreta, que l'enemic, el que ahir ens futejava el rostre i ens arrabassava els bens, i els infants, està a l'aguait, instrument reservat per Déu per tal de castigar la nostra nova infidelitat molt més durament encara.

CARLES CARDÓ, prev.

### LA UNION

Se pone en conocimiento de los señores socios que ha adquirido esta Sociedad el billete n.º 10 567 del sorteo de la Lotería Nacional de 22 de Diciembre próximo, y se les avisa que pueden recoger su participación respectiva hasta el día diez del citado mes, inclusive.

Sóller 8 Noviembre de 1933.—El Presidente, Eugenio Losada.

### Se desea comprar

un buen almacén de frutos al por mayor o al detall en Francia.

Informes: Anuncio n.º 26 en esta Administración.

Debe Vd. librarse de la **INAPETENCIA** por que trae consigo la **ANEMIA**

El apetito se recobra tomando el activísimo Reconstituyente

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Es un producto inalterable, de uso en todas las estaciones del año.

Aprobado por la Academia de Medicina

No se vende a granel.



**RABASA ELÍAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## Después de la consulta a la opinión

Domingo se celebraron, en Madrid y en las otras circunscripciones electorales de España en las que ningún candidato había alcanzado el «quorum» el día 19 de Noviembre, las elecciones complementarias o de segunda vuelta. Su resultado era previsto y no vino sino a confirmar esencialmente los escrutinios del primer turno. A pesar de las amenazas y de las coacciones que han resucitado, como recurso electoral, en alguna que otra parte, el veredicto popular en el conjunto de las circunscripciones se ha mostrado de nuevo adverso a las doctrinas colectivistas y ha demostrado la inutilidad de los esfuerzos que tratan de oponerse a la manifestación de un estado de conciencia general en el país.

Ahora es posible calcular con toda exactitud la intensidad de la reacción que las prédicas y los procedimientos gubernativos de estos últimos tiempos han creado en nuestra patria. Aquellas frases del señor Azaña, tristemente famosas, que dudaban de los sentimientos religiosos de nuestro pueblo y de la existencia de unas muchedumbres de católicos, han tenido una cabal respuesta, que si ese político, en su ofuscación, pudo formular sinceramente, nos harían dudar de sus dotes de estadista, y si las pronunciara a sabiendas de su inexactitud, habríamos de poner en entredicho su integridad tan decantada. Por 374 contra 99 el país se ha pronunciado abiertamente contra el marxismo, arrollando materialmente a aquellos partidos que lo sustentaban abiertamente y pulverizando a aquellos otros que toleraban su difusión.

El resultado global de las elecciones a diputados a Cortes induce a serias y profundas reflexiones, que habremos de ir exponiendo en el curso de la nueva etapa legislativa. Hoy, pero, hemos de recoger por su magnitud la gran desproporción de fuerzas que se ha producido de nuevo entre las derechas y las izquierdas, que podría acarrear funestas consecuencias de no imperar en los directores de la nueva situación parlamentaria la cordura suficiente para sortear este gran escollo. Como temíamos y señalamos en otras ocasiones, en la composición del Parlamento han quedado invertidos los términos que caracterizaron al anterior, quedando una enorme mayoría para una tendencia y una minoría insignificante para la tendencia opuesta. Sólo ha subsistido la desproporción, causante directa de los males que afligen a España actualmente, como consecuencia obligada de haberse mantenido el funesto sistema electoral origen de ese desequilibrio.

Ahora, como entonces, han quedado sin la representación que les corresponde por su fuerza en el país sectores y matices de opinión que podrían neutralizar la fuerza arrolladora de la mayoría, impidiendo la destrucción de aquella parte de legislación que debe subsistir. Queremos esperar que esa falta de contrapeso será suplida con la fuerza de la razón y de la equidad, para que el Parlamento que ayer se reunió por primera vez pueda realizar aquella labor de apaciguamiento de las pasiones encrespadas y de impulsión de los factores constructivos paralizados, que el país necesita y ansía.—M. M. C.

## Crónica Local

### Noticias varias

Durante la semana anterior recibimos un artículo firmado por D. Jaime Valcaneras Bernat para su publicación, en la «Tribuna Pública» de este semanario.

A pesar de la amplitud de criterio con que acogemos todos los artículos destinados a esa sección, en nuestro deseo de que el pueblo tenga siempre a su alcance una tribuna para exponer su pensamiento, sea del matiz que sea, nos vimos en la imposibilidad de poder insertarlo a causa de la naturaleza de dicho remitido.

Aun cuando el exabrupto del Sr. Valcaneras, en nuestro concepto, carecía de la debida consideración que se debe al adversario y del respeto que merece todo vencido, y más cuando, como en este caso, se trataba de una mujer, hemos visto como el otro periódico local lo insertaba, y ante ello hemos creído un deber de hidalguía admitir la réplica a dicho artículo que, en legítima defensa, se nos ha remitido, no obstante no haber insertado el escrito que lo motivó.

A propósito de este incidente, bueno será recordar que las condiciones indispensables que deben reunir todos los escritos para su admisión en nuestra tribuna libre son, además de asumir enteramente sus autores la responsabilidad de sus artículos, el respeto absoluto a los postulados patrióticos y religiosos del periódico y la debida corrección de forma y fondo a la persona del contraopinante y a la consideración que se merece el lector.

El lunes tuvo lugar en Palma una Asamblea del partido autonomista mallorquín con objeto de señalar la norma a seguir en el futuro.

A dicho acto asistió una nutrida repre-

sentación de los autonomistas sollerenses.

En esa Asamblea se tomó el acuerdo de fusionarse con los elementos regionalistas de la isla, con objeto de formar un solo partido y evitar la duplicidad de esfuerzos para alcanzar un mismo objetivo.

Al día siguiente celebróse en el Gran Hotel un banquete en honor del diputado electo por Mallorca D. Bartolomé Fons Jofre de Villegas, para festejar su reciente triunfo electoral, al cual asistieron más de 400 comensales.

A dicho acto, que transcurrió en medio del mayor entusiasmo, asistió también una importante representación de los regionalistas de Sóller, leyéndose además una entusiasta adhesión de otros simpatizantes locales que se vieron imposibilitados de poder asistir.

Al final pronunciáronse vibrantes parlamentos por parte de D. Fausto Morell, de D. Juan Estelrich y de D. Bartolomé Fons, y se leyó una adhesión de D. Francisco Cambó.

Con motivo de la fusión de las dos ramas del regionalismo insular, se proyecta la reorganización de los partidos regionalista y autonomista y el comienzo de una intensa campaña de propaganda por todos los pueblos de Mallorca para atraer la opinión hacia el programa que sustentan.

Los regionalistas sollerenses se preparan también para coadyuvar al esfuerzo común, y a tal fin proyectan, como primer acto después de su reorganización, la celebración de una conferencia a cargo de una relevante personalidad del partido en que se expondrá íntegramente la ideología que sustentan y la posición que ocupan en el cuadro de las organizaciones políticas de España.

Esta conferencia, de llevarse a cabo, tendrá lugar en un teatro de esta ciudad y

se dará alrededor de las fiestas de Navidad.

En nuestro próximo número procuraremos ampliar la presente gacetilla con aquellos detalles que nos sea posible conocer.

En diferentes ocasiones, como saben nuestros lectores, nos hemos ocupado de las obras que falta realizar para completar la urbanización de la playa de baños en el arenal d'En Repic, e indicado que la construcción de las aceras—que puede hacerse paulatinamente y aplicando a los propietarios de las fincas lindantes con la misma las contribuciones especiales que para tales casos las leyes vigentes autorizan—sería un paso muy importante para dar a aquel lugar un carácter en consonancia con el papel que desempeña durante la temporada veraniega.

La Corporación municipal en diferentes ocasiones ha tratado de la construcción de dichas aceras, estando, si no recordamos mal, autorizado el señor Alcalde para encargarse el bordillo necesario; pero los cambios sufridos en la Alcaldía han retrasado su realización hasta el extremo de que el mencionado asunto ha quedado nuevamente olvidado.

El recordar dicha cuestión en esta época, lejos de la temporada en que la afluencia de gente pone en un primer plano los terrenos de la playa, es precisamente para que pueda tomarse el acuerdo y luego construirse sin apremiamentos las aceras, estando completada la mejora al comenzar aquella temporada.

Recordamos igualmente la necesidad de modificar el trazado de las líneas del fluido eléctrico y la telefónica, cuyos numerosos postes, colocados en excesiva abundancia y caprichosamente, constituyen un elemento que afea de un modo extraordinario aquellos lugares, no creyendo hayan de existir dificultades, por parte de las Compañías interesadas, para conseguir la modificación del tendido de dichas líneas.

El lunes de esta semana, día 4 del corriente, a las once de la mañana, tuvo lugar en el despacho de la Alcaldía y bajo la presidencia del señor Alcalde, la reunión convocada para constituir la Junta local depuradora del Censo de campesinos de este término municipal, con arreglo a las instrucciones dictadas por el Ilmo. señor Director General de la Reforma Agraria en fecha 1.º de Agosto último.

Después de darse lectura por el señor Secretario del Ayuntamiento a las citadas instrucciones, la expresada Junta quedó constituida de la siguiente manera:

Presidente: D. Miguel Colom Mayol, Alcalde.

Vocales: D. Bartolomé Coll Rullán y D. Ramón Vicens Ferrer, Presidente y Secretario, respectivamente, de la Asociación de Propietarios agrícolas de Sóller.

D. Juan Rullán Ferrer y D. Jaime Socías Morro, Presidente y Secretario, respectivamente, de la asociación de colonos «Unión Agrícola» de esta ciudad.

D. Antonio Coll Enseñat, obrero agrícola.

D. Antonio Valcaneras Mairata, obrero ganadero.

D. Juan Morell Bauzá, propietario.

D. Pedro Vicente Arbona Coll, arrendatario.

Secretario: El del Ayuntamiento.

Como dijimos en nuestro último número, mañana, a las ocho y media de la noche, tendrá lugar en el «Gran Café Central» la inauguración de la temporada de bailes de salón 1933-34.

La comisión de jóvenes entusiastas que ha tomado a su cargo la organización de aquéllos, trabaja sin descanso, por ver de lograr el mayor éxito posible.

Para amenizar dichos bailes—que se continuarán todos los domingos, en el caso de que el público corresponda, como es de esperar—, ha sido contratada la orquesta «Cock-tail Jazz» que se presentará con un nuevo y escogido repertorio de los bailes más en boga.

La Comisión nos ruega hagamos público que la entrada será completamente libre, pues, al contrario de los años anteriores, no

se despacharán *tiquets* de entrada, pero que se ha abierto una suscripción voluntaria semanal, entre los aficionados a la danza, para poder sufragar los gastos que dichos bailes ocasionen.

Los vecinos del Puerto están de enhorabuena. Según parece, el acuerdo del Ayuntamiento de crear una escuela de niñas en la barriada marítima será en breve realidad. El Alcalde, D. Miguel Colom, en su deseo de fomentar la enseñanza y realizar obra constructiva tiene el propósito de activar cuanto le sea posible la reforma del edificio de Santa Catalina, propio del Municipio, para que en él puedan instalarse las dos escuelas nacionales: una de niños y otra de niñas.

A este efecto se puso el señor Colom al habla con los señores D. Juan Capó, Inspector de Primera Enseñanza de esta provincia, y D. Guillermo Forteza, Arquitecto de Construcciones escolares de Baleares, a fin de que con la mayor urgencia sea terminado el proyecto de construcción de dicho edificio-escuela.

El miércoles de esta semana pasó a esta ciudad el delineante señor Fullana y completó los datos que le precisaban para ultimar el proyecto de referencia.

Es deseo del Ayuntamiento verificar las obras tan pronto sea posible, y, de no surgir inconveniente, éstas se realizarán durante el primer semestre del año próximo.

Nos alegramos de poder dar esta noticia, que evidencia que la Corporación municipal se preocupa por resolver el primordial problema de la instrucción de los hijos de esta ciudad.

Durante las últimas semanas, por la brigada municipal de obras se ha procedido, a más de aquellos trabajos que de un modo ordinario le son peculiares, a la recomposición de los firmes en caminos y vías públicas que las pasadas lluvias torrenciales dejaron poco menos que intransitables, por haber arrastrado la corriente de las aguas los materiales del afirmado.

Asimismo se ha dedicado una importante sección de la citada brigada a la reparación y refuerzo del muro de contención del camino de Biniraix, frente a la finca conocida por *Ca's Fiols*, y que linda con el torrente, en cuyo lugar, como dijimos oportunamente a raíz de las inundaciones y grandes lluvias que tantos daños causaron en este valle, se desplomó un buen tramo del indicado muro de contención, habiendo socavado el torrente la base o cimientos del mismo.

Si bien hace ya algunas semanas que se trabaja en la recomposición de dicho muro, a pesar de la urgencia con que demandaba el arreglo el tráfico por el camino de Biniraix, para el que la porción derrumbada constituía un serio peligro, no pudo procederse inmediatamente a su reparación a causa de llevar abundante agua el torrente, lo cual impedía la construcción de la zarpa del muro o cimientos.

Bajo la dirección de algunos individuos de la citada brigada municipal de obras se ha procedido, como viene haciéndose periódicamente, al blanqueo y limpieza de varias dependencias del edificio del *Fos-saret*, ocupado por la Casa-Cuartel del puesto de la Guardia destacada en esta ciudad.

Tampoco nos trajo el plenilunio la anhelada variación, en lo que al tiempo reinante se refiere. Ya a poco de haber entrado en la máquina nuestro número del sábado último se reprodujo la lluvia de los días anteriores—por cierto con una mayor intensidad que la que había caído en esta comarca al amanecer—y desde entonces en ninguno de los días sucesivos ha dejado de llover.

Esta temporada lluviosa, que, por lo que se ve, aún es probable continúe unos días más, está ocasionando bastantes pérdidas a los agricultores, pues que no sólo impide la demasiada humedad las labores del campo propias de la estación, sino que en las sementeras que se hicieron antes y no había germinado la simiente, púdrese ésta, como ha sucedido ya en muchos haberes, lo cual representa, con la de los jornales, una doble pérdida.

La temperatura tampoco ha experimentado durante la presente semana notable alteración: siéntese frío durante las horas diurnas, y se acentúa éste bastante más en las nocturnas, si bien no resulta en unas ni en otras ninguna cosa anormal, teniendo en cuenta que toca ya a su fin la estación otoñal.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Ayer, viernes, llegaron, procedentes de Le Thor, D. Bartolomé Garau y su esposa.

El martes regresaron de Almería, terminada la temporada de la uva, nuestros amigos los esposos D. Domingo Rullán Vives y D.<sup>a</sup> Esperanza Mayol Mayol.

El lunes de esta semana llegaron a esta ciudad, procedentes de Cartagena, el culto oficial de Marina, D. Antonio Arbona Pastor y su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Carmen-Ana Salicrup, quienes piensan permanecer aquí breve temporada.

Procedentes de Toulouse llegaron a esta población los esposos D. Jaime Ripoll y D.<sup>a</sup> Antonia Cabot.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Amiens, salió el lunes el joven don Francisco Coll.

El miércoles embarcó, también para Amiens, nuestro amigo el propietario don Francisco Magraner Berio.

El martes embarcaron para Barcelona, con objeto de inspeccionar diversas instalaciones para la extracción de aceite del orujo, los señores D. Salvador Frontera Oliver y D. Miguel Arbona Oliver, Presidente y Secretario, respectivamente, de la «Tafona Cooperativa» de esta ciudad.

Para Barcelona embarcarán hoy D. Miguel Casanovas Castañer y su señora esposa, D.<sup>a</sup> Francisca Rullán Oliver.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

### NACIMIENTO

Los esposos D. Joaquín Castañer Deyá y D.<sup>a</sup> Rosa Coll Colom, que residen actualmente en Carcagente (Valencia), han visto alegrado su hogar con el nacimiento de su primogénito, que vino al mundo el 24 de Noviembre último y que llevará el nombre de Jaime.

Con tal motivo enviamos al dichoso matrimonio y a sus familias respectivas nuestra más cordial enhorabuena.

### ENFERMO

Se ha visto obligado a guardar cama, delicadamente enfermo, nuestro apreciado amigo D. Miguel Ripoll Magraner.

Según nos enteramos, a la hora en que escribimos se encuentra ya en franca mejoría, de lo que sinceramente nos alegramos, haciendo votos por su pronto y completo restablecimiento.

### NECROLÓGICAS

Víctima de aguda y cruel dolencia falleció el día 25 de Noviembre próximo pasado, en la ciudad francesa de Chambéry, la amable y amada esposa de nuestro paisano y amigo el comerciante D. Gabriel Casanovas Cañellas, D.<sup>a</sup> Enriqueta Cadoux, y la fatal noticia ha causado entre los familiares aquí residentes y los amigos con que estos cuentan profundo sentimiento.

La inesperada pérdida de la Sra. Cadoux es doblemente sensible, por su todavía temprana edad, pues que ha bajado al sepulcro a la de treinta y nueve años, en la plenitud de la vida, y por dejar a cuatro tiernas criaturas en la orfandad, quedando por todo ello sumido el infortunado esposo en el más acerbo dolor. No es, pues, de extrañar si han sentido, allá y aquí, todas las personas relacionadas con la familia Casanovas Cadoux, por la difunta y por los suyos que la sobreviven, profunda conmiseración.

Se lo demostró, en la referida población,

la numerosa concurrencia que asistió al funeral y entierro de la bondadosa señora, que tuvieron lugar el lunes siguiente, día 27, el primero, de cuerpo presente, en la iglesia de Nôtre-Dame, y seguidamente la conducción del cadáver al Cementerio de Paradís, desfilando luego los asistentes, en la fúnebre mansión, ante los apenados deudos.

Descanse en paz el alma de la malograda Sra. Cadoux y reciban sus atribulados esposos, hijas, madre y demás allegados que lloran en estos momentos esta irreparable pérdida, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro sincero pesar.

Se nos informa, por medio de carta que recibimos ayer, que el jueves de la anterior semana, día 30 del próximo pasado mes, en la populosa ciudad francesa de Besançon, en el departamento del Doubs, sucumbió a penosa dolencia la agraciada niña Magdalena Fiol y Gamundí, con cuya sentida pérdida han quedado sus amantes padres, hermanita, abuela materna y demás deudos, sumidos en el más amargo consuelo, y profundamente apenados todos los miembros de las familias Cabot y Ripoll, comprendidas entre aquéllos, y las de Reus, Moyá, Reynés, Pérez, Lacroix, Gervais y demás amigos de su mayor intimidad.

El cadáver de la angelical criatura fué trasladado a Dijon, en cuyo cementerio tiene su tumba la familia, y en ella recibió cristiana sepultura.

El entierro, tanto en Besançon como en Dijon, fué, por la gran muchedumbre que en él tomó parte, una imponente manifestación de duelo, lo cual era de esperar dadas las extensas relaciones y las muchas simpatías que en una y otra de dichas poblaciones tiene la familia Fiol, y de un modo especial en esta última el tío de la fenecida, nuestro paisano y amigo D. Rafael Fiol, propietario del «Hotel de Paris». La carroza mortuoria estaba completamente cubierta de coronas y ramos de flores naturales, y en el fúnebre cortejo figuraban muchísimos compatriotas nuestros, además de las innumerables personas amigas que de diferentes partes habían acudido para acompañar a los atribulados padres y demás familiares en su justo dolor.

Sírvales a éstos de consuelo la creencia de que si han perdido un ángel que era aquí toda su delicia y toda su esperanza, lo tienen ahora en el Cielo, desde donde podrá interceder por ellos. Nosotros nos hacemos bien cargo de su natural aflicción, y por esto, al enviarles desde estas columnas la expresión de nuestro sentido pésame, pedimos a Dios derrame sobre la herida que deja abierta en su corazón la desaparición del ser querido el bálsamo de una cristiana resignación.

El lunes de esta semana, en el tren que tiene su llegada a esta ciudad a las cuatro, fué conducido el cadáver del joven Antonio Mayol Barceló, de cuyo fallecimiento dimos oportunamente cuenta.

Después de la llegada del tren, en la estación del ferrocarril formóse el fúnebre cortejo para trasladar los restos mortales del malogrado joven al cementerio de esta población. A dicho acto asistieron el Clero parroquial con Cruz alzada y numerosos amigos de la familia del finado.

Cubrían el féretro algunas coronas y ramos de flores naturales dedicados al joven fenecido por sus deudos y amigos.

Descanse en paz su alma.

Reiteramos con tal motivo nuestro pésame a toda su familia, y de un modo especial a su padre, nuestro buen amigo D. Antonio Mayol Alcover, por la irreparable pérdida sufrida.

## Vida Religiosa

El domingo último, primero de Adviento, practicóse por la mañana, a las seis y media, en la iglesia parroquial, un devoto ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús. Más tarde, a las nueve y media, se cantó Tercia y seguidamente la Misa mayor, en la que predicó, explicando el Evangelio del día, el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar. Por la tarde tuvieron lugar los

## CREPE SATIN - Seda Artificial

parar abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

**B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>**      **Calle Quadrado n.º 8**  
s. en c.      **SOLLER.**

actos del rezo divino, y al anochecer se continuó, al igual de los demás días de la semana, la Novena preparatoria de la fiesta de la Inmaculada Concepción, con meditación y cánticos, y finalmente sermón por el Rdo. P. Borrás, Filipense.

\* \* \*

El miércoles se dió principio a la esplendorosa oración de Cuarenta-Horas con que se solemniza anualmente la fiesta de la Inmaculada Concepción de María. Continuó el jueves y terminó ayer, siendo los actos constitutivos de la misma los siguientes: el primer día, se verificó la exposición del Santísimo a las once, después de celebrarse un funeral y de cantarse la Misa mayor; por la tarde, los actos del rezo divino, y al anochecer, a las seis y media, la Novena, con sermón, y la Reserva. El segundo día se efectuó la exposición, a las seis y media, y a las ocho y media se cantó Horas menores y la Misa mayor. Los actos de la tarde y noche fueron los mismos del día anterior.

Ayer se celebró con la mayor solemnidad la fiesta conmemorativa del fausto suceso de la declaración dogmática de la Inmaculada Concepción, por el gran Papa Pío IX, en el 79.º aniversario. Hubo por la mañana, a las siete y media, Comunión general, que estuvo sumamente concurrida, y a las nueve y media se cantó Horas menores y acto seguido la Misa mayor, en la que interpretó la capilla parroquial, con acompañamiento de armonium, bajo la dirección del organista, Rdo. D. Miguel Rosselló, una bella partitura del Maestro Perossi. Fué el celebrante el Rdo. Cara-Arcipreste, don Rafael Sitjar, asistido por los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, y ocupó la sagrada cátedra, antes del Ofertorio, el Rdo. P. José Borrás, de la Congregación del Oratorio, quien ensalzó con palabra elocuente las glorias de la Santísima Virgen en el misterio de su Concepción Inmaculada después de un interesante exordio en que describió el acto patético y conmovedor de la elevación a dogma de este misterio en la basílica de San Pedro, de Roma, el día 8 de Diciembre del año 1854. A la terminación del Oficio fué expuesto el Santísimo Sacramento y se cantó dos *Te Deum*, uno por el clero, escolanía y pueblo, de composición gregoriana, y otro por un nutrido coro de cantores, interpretándose con acompañamiento del órgano la majestuosa y siempre nueva composición del inmortal Tortell.

Por la tarde cantó la Comunidad parroquial Vísperas, Completas, Maitines y Laudes solemnes, también con acompañamiento del órgano, y acto seguido se practicó el ejercicio de conclusión de la Novena, con sermón por el mencionado predicador, y se efectuó la procesión eucarística—a la que dió mayor realce la asistencia de la sección de Adoradores Nocturnos—y la reserva de su Divina Majestad, después del canto del *Te Deum*.

Tanto a la Misa mayor como a la función final asistió una concurrencia numerosísima, tanto, que el vasto templo estuvo lleno por completo.

También en las iglesias de las MM. Escolapias y de los PP. Filipenses, se celebró ayer solemnemente la fiesta de la Inmaculada Concepción, con misa cantada a las siete y media y conclusión de la Novena por la tarde. En la de Ntra. Sra. de la Visitación y en la de Biniraix se celebrará mañana.

Para esta ciudad fué la del día de ayer, además de religiosa, propia de un pueblo

eminentemente católico, fiesta oficial, por haber sido incluida, a petición del Ayuntamiento, entre las nacionales que el Gobierno señaló. Con tal motivo, fué adornada la fachada de la Casa Consistorial y ondearon durante todo el día en la misma las banderas nacional y regional.

El vecindario se asoció también a la referida solemnidad; así es que en las ventanas y balcones de muchas casas aparecieron durante el día—a lo menos en la parte de éste en que no obligó la lluvia e retiradas—vistosas colgaduras, y por la noche lució también en las mismas una más espléndida o más modesta iluminación.

## CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia de las RR. MM. Escolapias*—Mañana, domingo, día 10.—A las siete y media Misa conventual.

*En la iglesia de Biniraix*—Mañana, domingo, día 10, se celebrará la fiesta de la Inmaculada Concepción.—A las siete, misa de Comunión general; a las diez, Oficio solemne, con sermón por el Rdo. P. Gaspar Munar, de los SS. CC., Por la tarde, a las tres, rosario, ejercicio dedicado a la Inmaculada, y sermón por el mismo orador, *Te Deum* y besamanos.

## EL COMITÉ LOCAL FEMENINO DE UNION DE DERECHAS

Tiene el gusto de invitar—rogándoles su asistencia—a todos los sollerenses, y de una manera especial a las socias, a la misa que, en sufragio de los miembros de Acción Popular que murieron en la lucha electoral, se celebrará en la iglesia parroquial de esta ciudad mañana, domingo, a las nueve.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 7 Diciembre.—José Pérez Enseñat, hijo de José y Juana.

### MATRIMONIOS

Día 4 Diciembre.—Gabriel Martí Bibiloni, soltero, con María Bibiloni Garcés, soltera.

Día 6.—Francisco Suau Borrás, soltero, con Ana Canals Trias, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 3 Diciembre.—Juan Morell Bisbal, de 74 años, soltero, Manzana 70 n.º 151.

Día 3.—Antonía Bennasar Ballester, de 46 años, casada, Hospicio, 6.

Día 4.—Antonio Bernat Coll, de 61 años, casado, calle de Fortuny, 29.

Día 6.—José Llaneras Castañer, de 38 años casado, Manzana 61 n.º 52.

## Se desea vender

una finca olivar, de dos cuarteradas de cabida, situada en la parte de este término municipal dicha *Castelló*.

Para informes: Anuncio n.º 22, en esta Administración.

## Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida por *Casa d'Amunt*.

Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31—Sóller.

## Tiro Nacional de España Representación de Sóller

Se participa a los futuros cuotas que queda abierta la matrícula en su Escuela Militar para poder aprender la instrucción.

## SECCION LITERARIA

## LA INMACULADA CONCEPCION

La mano omnipotente que hizo del Ilmo la gentil figura de la primera humana criatura, carne hermosa con alma inteligente; aquella sabia mano, providente, magnánima, divina, quiso, en su ser, por arte soberano, compendiar la hermosura peregrina que virtió en lo divino y en lo humano, y con la luz de todas las blancuras, con la clave de todas las grandezas, con el fuego de todas las ternuras, con la esencia de todas las perezas, con las mieles de todas las dulzuras y la cifra de todas las bellezas, grandiosa, exuberante, casta, ideal, magnífica y triunfante, más sencilla que todas las palomas, más hermosa que el día, más pura que la luz y los aromas, más hermosa que el sol... ¡hizo a María!

Y cómo no crearla pura y bella, el morada de Dios iba a ser Ella? Y fué limpia morada Del que pasó por Ella, Cristo vivo, puras dejando sus entrañas puras... ¿Mancha el beso del sol la inmaculada nieve de las alturas?

\*\*\*  
¡Dios te salve, María Inmaculada, de la gracia de Dios favorecida, y con todo el poder de Dios creada, y con todo el favor de Dios henchida, y con todo el amor de Dios amada, la sin pecado original nacida, la sin mácula Virgen coronada!

Flor de las flores, adorable encanto, gloria del mundo, celestial hechizo... ¡Dios no pudo hacer más cuando te hizo! ¡Yo no sé decir más cuando te canto!

JOSÉ M. GABRIEL Y GALÁN.

## LA FLOR MARAVILLOSA

Bajo el luminoso y trasparente cielo del Atica y en los remotos tiempos en que era creencia popular que el trace Orfeo había descendido a los infiernos en busca de su infortunada esposa Euridice, habitaba en la inmortal ciudad que debe su nombre a Palas-Atenea, una joven de dieciséis años llamada Alicia, que en lo hermosa podía competir con Venus; en lo discreta, con Minerva, y con Júpiter, en lo de ser adorada.

Disputábanse los hombres el amor de tan encantadora criatura. Su casa era templo donde se congregaba lo más florido de la juventud ateniense para rendir culto a la codiciada beldad.

Ante ella todos quemaban el incienso de la adulación; todos creían con méritos indiscutibles para rendirle, que siempre pecaron parecidos pretendientes de vanidosa presunción; los ricos fiaban su

triumfo en el cebo de sus caudales; los pobres, en su gallardía; los sabios, en su talento.

Entre todos los adoradores, un tal Cleóbulo, filósofo cínico, enano patizambo y giboso, dolorosa caricatura humana, era el único a quien la pasión no cegaba el entendimiento; aunque enamorado locamente de la diosa, comprendía que, si se propasaba a entonarle la canción de sus amores, sólo obtendría una burlona sonrisa, cuando no alguna otra muestra más mortificante de desprecio.

Licia sentíase a veces abrumada por aquel continuado aluvión de ditirambos con que la regalaban el oído; a veces reflejábanse en su rostro la íntima satisfacción, la vanagloria de verse solicitada por los más ilustres donceles de Atenas, que, a porfía, cada uno de ellos jurábala por sus dioses tutelares estar dispuesto a acometer la más arriesgada de las empresas con tal que los labios de Licia, rojos cual la amapola y dulces como la miel del Himeto, murmurasen una promesa de amor.

La dioscecita no exigía que emularan las hazañas de Hércules; ¿para qué? Su corazón, recién despierto al encanto de vivir, era como espejo que mira al cielo: pasan las nubes y las refleja sin que la imagen de ninguna quede fija en su mágico cristal... Acordábase de sus devotos mientras los veía; luego los olvidaba por completo, experimentando vaga melancolía en su soledad.

Palpitaba en su pecho el ansia ingénita de amar y de ser amada: momento psicológico en que la mujer se expone a peligros tanto más funestos cuanto menos puede preverlos su inocencia.

\*\*\*  
Licia hizo espléndidos sacrificios a los dioses impetrando la iluminasen en la difícil selección que debía hacer entre tanto rendido galán.

Los dioses—todo hay que decirlo—más propicios a la magnificencia de los sacrificios que al fervor de la súplica, acordaron atender al ruego de Licia.

A la puerta de su casa llamó cierta mañana una mujer que traía el manto blanco y cubríase el rostro con un velo que sólo dejaba ver los ojos, animados de un brillo singular.

Preguntó por Licia, y un esclavo la condujo donde en tal momento se encontraba su señora.

La encubierta, después de cambiados los obligados saludos, dijo con voz grave y armoniosa:

—Los dioses, hija mía, han escuchado tu súplica, y yo, en su nombre, vengo a entregarte una flor nacida en el Olimpo, de virtud sobrenatural, puesto que jamás se marchita; y siempre que en torno suyo

palpita la maldad o el engaño, sus hojas se humedecen cual si llorara la perfidia humana. Tal es el presente con que los dioses te favorecen.

Y la celestial mensajera puso en manos de Licia, que emocionada y confusa habíala escuchado, una flor roja, semejante en su estructura al jazmín.

—Llévate siempre prendida al pecho esa flor—continuó la enviada de los olímpicos—y sea ella la que te aconseje en todos los momentos.

Dijo, y sin dar tiempo a que Licia la expresara su gratitud por la excelsa dádiva, salió apresuradamente de la estancia.

\*\*\*

Han trascurrido diez años.

Licia se encuentra en el apogeo de su hermosura, y, no obstante, en su casa solitaria ha cesado ya de susurrarse, como antaño, la letanía del amor.

La corte de adoradores huyó de su lado.

La llama pasional no ha prendido en ningún corazón; únicamente continúa encendida en el suyo, amenazando reducirle a pavesas.

Los del Olimpo, al donarle la maravillosa flor, tuvieron una ironía propia de dioses: mataron en aquel espíritu ingenuo la fe, luz confortadora del alma que da vida a nuestras ilusiones. Y sin ellas, ¿cómo soportar las amarguras que de continuo nos ofrece la existencia?...

Aquella inmarcesible y lacrimosa flor, roja como la sangre, hizo ver a su dueña, en toda su repugnante desnudez, la falsía y el egoísmo humanos: sus criados la adulaban; mostrábase solícitos y afectuosos; mentían; por dentro protestaban airados contra su servidumbre, su esclavitud, la desigualdad social, que mientras a los privilegiados les entrega el látigo, a los parias les hace encorvar la espalda para ser azotados; sus adoradores jurábanla un afecto tierno y puro, su ansia de conquistar, aun a costa del mayor sacrificio, tesoro tan codiciado; la engañaban; el amor puro era un acuciamiento sensual, un espolazo de la propia vanidad; su ternura, un deseo de domoñar a la que tan activa se les mostraba; el sacrificio a que se ofrecían propicios, era un alarde que, sólo a la suposición de que se les exigiera, hacíales temblar como azogados; proclamaban las compañeras de Licia lo sincero y firme de su amistad, y decían que era un dechado de perfecciones; todo tropos y engaños; la odiaban cordialmente; sentían celos terribles de su extraordinaria belleza, y la acusaban de que en vez de mujer fuera estatua; su virtud era sólo consecuencia de su frialdad.

Y así, la flor implacable, siempre que alguien se acercaba a su dueña, cubríase de rocío.

Licia sorprendida dolorosamente, he-

rida en lo más íntimo de sus creencias, de sus esperanzas, sentía arrasados de lágrimas sus hermosos ojos. Cuanto más firme era su convicción en la lealtad de una persona o en la sinceridad de un afecto, mayor era también el desencanto y la angustia que le ocasionaba la silenciosa negación de aquel talismán de los dioses: el *vitam impendere vero* de Juvenal era en el mundo una bella frase, nada más.

Únicamente permanecía inmutable la flor roja en presencia de Cleóbulo.

Pero, ¡ay!, era tan horriblemente feo y ridículo aquel enano filósofo.

Y, en tanto, el tiempo proseguía su marcha y Licia vióse envejecida, y su belleza era ya la del sol que se hunde en el ocaso, y como en él, también ardía en su interior un fuego inextinguible: el de una pasión jamás correspondida.

Impelida de un mortal desaliento, Licia maldijo la flor, y arrojándola al suelo, musitó con voz que sonaba a llanto:

—¡Oh, dioses, cuán crueles castigasteis la vanidad de mi hermosura regalándome esta flor, que ha asesinado todas mis esperanzas, todas mis alegrías, y ha hecho fomentar en mi corazón el odio y el desprecio hacia todos!... ¿Por qué habéis quitado de mis ojos la rosada venda que oculta a los mortales el egoísmo que determina todos sus actos?... Con esa venda habría sido felicísima y habría amado porque creería ser amada... La antorcha de Himeneo habíase encendido en mi hogar, y a sus áureos reflejos hubiera podido tal vez contemplar mi propia ventura en las pupilas de mis hijos... En el paroxismo de la desesperación, Licia golpeaba rabiosamente con sus diminutos pies la flor roja nacida en el Olimpo.

ALEJANDRO LARRUBIERA.

HOJAS DEL CALENDARIO

## DICIEMBRE

Cárdeno el cielo... El río, turbio por la crecida, bajo la puente. Charcos de lluvia... En el suburbio, trájine de Pascua... Gárrulamente, con el gorjeo de cien chorlitos, con el zumbido de una colmena, se oyen los gritos y las zamponas de Noche Buena.

Lluvia de invierno... Clara, brillante, que se refleja sobre los charcos, pulimentada. Y el carretero y el trajinante con sus banastas prometedoras, en la posada.

Árbol desnudo... El aguacero lava el paisaje... ¡Y envanecidos ante el pavoro, abren los pavos la apoteosis de su plumaje!

LUIS FERNÁNDEZ ARDAVÍN

## Folleto del SOLLER -2-

## La Hermana Teresa

POR PILAR MILLAN ASTRAY

más joven, el más guapo, el más simpático y el más inteligente de todos los hombres. El, por su parte, también me quiere mucho. Tenemos, claro es, nuestras desavenencias y nuestros disgustillos —¿en qué hogar no los hay?—; pero son nubes de verano, tormentas pasajeras, que se desvanecen en seguida y que, en definitiva, sólo sirven para aumentar más el cariño y hacer más deseable el placer exquisito de la dulce reconciliación. Ahora precisamente estamos gozando todavía una de estas deliciosas reconciliaciones, lo que podríamos llamar nuestra quinta luna de miel.

Este verano tuvimos un disgusto horrible. Fué, como siempre, por una tontería. Me había levantado aquel día, sin saber por qué, destemplada y de mal humor. Me dijo una cosa que me sentó mal, le contesté una impertinencia, y por ahí empezamos. Después, ya se sabe lo que son estas cosas, cómo se enredan las palabras y las derivaciones peligro-

sas que, en la exaltación del acaloramiento, suele tener la discusión más inocente. Se marchó a la calle, yo me quedé llorando, no vino a cenar; al día siguiente se reprodujo la riña, y cómo sería ésta y cómo me pondría yo de desesperada y de nerviosa, que resolví marcharme a casa de mi madre. El me dejó vestir. Tuvo el tesón de dejarme vestir. Y ya vestida, con el sombrero puesto, cerca ya de la puerta del pasillo, me dijo: «Piensa bien lo que vas a hacer. Mira que si te vas no vuelves. No des el escándalo, porque no va a tener remedio.» «Eres tú—le contesté—quien le quiere dar.» «No, tú.» «Tú.» «Bien, no discutamos. ¿Te vas?» «¿Me dejas?» «¿Tú te vas?» «¿Tú me dejas?» Horroriza pensar cómo a veces de una sola palabra depende el destino de dos vidas y la felicidad de dos personas.

El, muy nervioso, insistió: «Decídetes. ¿Te vas?» «Si tú no me quieres, ¡qué remedio me queda más que irme!», le repliqué muy bajo y muy emocionada. El entonces vino hacia mí, me cogió de los dos brazos y me miró a los ojos: «Eres una chiquilla mal educada, pero no eres más que una chiquilla». Yo me eché a llorar, él me dió un beso y así hicimos las paces.

Desde aquel día está conmigo cariñosísimo. No sabe qué hacer por tenerme contenta. Todo le parece poco para halagarme y para complacerme. En Madrid me llenó de obsequios y regalos; me llevó con él a todas partes; no acertaba a estar lejos de mí. Luego, en cuanto el verano se echó encima, me trajo a San Sebastián y de San Sebastián a Bilbao, a Santander, a Asturias... ¡qué sé yo! Baste decir que ha sido el verano más delicioso que he pasado desde que me casé. Y ya, por último, no sabiendo que hacer, me regaló un automóvil, un auto soberbio de sesenta caballos, que va a ser este invierno la envidia y el asombro de la Castellana. Lo malo fué que para solemnizar el regalo, para hacer a la compra todo el honor debido, no se le ocurrió nada mejor que la locura de que nos viniéramos con él a Madrid. Fué una locura. Mas, ¿qué iba yo a hacer? ¿Podía negarme a complacerle? Accedí.

Salimos de San Sebastián un domingo; descansamos unas horas en Burgos, y a la mañana siguiente, muy temprano, reanudamos el viaje. Tengo que reconocer que fué felicísimo, sin más incidentes desagradables que el asesinato de

un pobre buche que, a la salida de un poblacho, se nos atravesó en la carretera. Mas cuando ya casi tranquila empezaba a verme libre de sobresaltos y temores, de pronto, a lo lejos, en el principio de una curva en que el camino se doblaba, distinguimos un grupo de gente que con los brazos en alto nos hacía señas y nos daba gritos para que el auto se detuviera.

Obedeció el *chauffeur*, se tiró del pescante y salió corriendo a ver qué sucedía. Mi marido hizo lo propio y yo me quedé sola en el coche, tratando en vano de descubrir entre la gente la causa justificativa de la inesperada detención. Al poco rato volvió mi marido. Venía muy nervioso y muy pálido.

—No salgas del coche—me dijo—, no te muevas, estate quieta. Espérame aquí, que en seguida vuelvo.

—Pero ¿qué pasa?—le pregunté, retenéndole por una manga del abrigo.

—Nada, una cosa horrible; un accidente. Un auto que ha volcado al salir de la curva.

—¿Pero hay desgracias?

—Sí... creo que sí.

(Continuará)





## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 5 de Diciembre de 1933

Los que asisten

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y asistieron a ella los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Ramón Pastor Arbona, D. Juan Casanovas Escales, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, y D. Antonio Colom Casanovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior, habiendo hecho constar su voto en contra el señor Serra por el motivo que se reservó explicar al final de la sesión.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. A. Vicens, 25 ptas., importe del agua de la fuente denominada de *S' Olla* suministrada para la Cantina Escolar y la Escuela graduada de niños, n.º 2, durante el corriente año. A D. Vicente Sastre, 115'65 ptas., por 14 almuerzos servidos el día 3 del actual a los señores que componían la Junta Municipal del Censo electoral y las mesas de distintos colegios electorales. A D. Miguel Nadal, 42 ptas., por 6 almuerzos servidos el día 3 de este mes a los señores que constituían la Mesa de unos colegios electorales. A D. José Rosselló, 14 ptas., por unas reparaciones practicadas a las herramientas de la brigada municipal de obras. A D. Lorenzo Riera, 128'05 ptas., por 3.540 kilogramos de cemento ordinario y 16 kilos de yeso especial suministrado, durante el mes de Noviembre último, para diversas obras municipales. A D. Andrés Pizá, 130'50 ptas., por 2.730 kilogramos de cemento ordinario y 29 sacos del mismo material suministrado, durante el mes de Noviembre último, para diferentes obras municipales. A D. Miguel Seguí, 174'50 ptas., por 127 sacos de cemento clase corriente y otros materiales invertidos, durante el mes de Noviembre último, en obras realizadas por la brigada municipal. A D. Francisco Forteza Forteza, 159'75 ptas., por 52 platos, 40 cubiertos y 18 cuchillos suministrados en el mes de Agosto último para servicio de la Cantina Escolar.

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Celestino Bonnín, para cambiar el letrero de madera que existe en la fachada de la casa n.º 15 de la plaza de Antonio Maura por otro de mármol.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Guillermo Frontera, para hacer varias reparaciones en la primera y segunda vertientes del zaguán de la casa n.º 4 de la calle de San Bartolomé.

Al mismo D. Antonio Martorell, como mandatario de D. Miguel Marqués, para demoler la fachada de la casa n.º 20 de la calle de la Igualdad, reconstruirla con arreglo a la alineación correspondiente y embaldosar el zaguán y el primer piso.

#### A efectos de reclamación

Se resolvió exponer al público a efectos de reclamación por espacio de 10 días una instancia promovida por D. José Morell Casanovas, mediante la que solicita autorización para instalar un electro-motor, de dos caballos de fuerza, para usos industriales, en la casa n.º 28 de la calle de San Pedro.

#### A informe del señor Ingeniero y a efectos de reclamación

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Bernardo Bisbal Oliver, como encargado de D. Pablo Coll, mediante la que solicita permiso para enladrillar el zaguán de la casa n.º 116 de la calle del Mar y colocar unas puertas vidrieras en el portal de la misma casa.

Al propio tiempo se resolvió someter a información pública, a efectos de reclama-

ción, por término de diez días, la petición que se formula en la misma instancia para instalar un electro-motor de I.H.P. en la expresada casa, para usos domésticos.

#### Permiso para instalar un electro-motor

Habida cuenta de que durante el tiempo que ha permanecido expuesta a información pública la correspondiente instancia no se ha presentado reclamación alguna contra la misma, se acordó conceder permiso a D. José Morell Casanovas para instalar un electro-motor, de I.H.P., para servicios industriales, en la casa n.º 12 de la calle de Fortuny.

#### Ingresos de arbitrios

Se aprobaron las relaciones de las cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Noviembre último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden respectivamente a las sumas de 17.309'42 pesetas y 2.116'01 ptas., y se acordó ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

Se aprobó también una relación de cantidades cobradas por la misma Administración Municipal de Arbitrios, durante el pasado mes de Noviembre, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios correspondientes a anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 41'91 ptas., cuya cantidad se resolvió ingresar en la Caja de este Municipio.

#### Liquidación de Obras

Se aprobó una liquidación practicada a varios vecinos con motivo de obras particulares realizadas por los mismos, la cual asciende a la suma de 2.452'63 ptas., se acordó proceder al cobro de las diferentes partidas consignadas en la misma y efectuar su ingreso en la Caja municipal.

#### Una cantidad para la Casa-Hospicio.

Se acordó satisfacer al señor Depositario de los fondos de la Casa-Hospicio de esta ciudad la cantidad de 1.500 ptas. para sufragar los gastos generales del mismo establecimiento benéfico.

#### Ensanche de un tramo de calle

Pasando a tratar de la conveniencia de dar mayor amplitud a un tramo de la calle de la Igualdad y habiendo autorizado al propietario para verificar las obras de derribo y reconstrucción a la alineación que le corresponde, el Ayuntamiento desistió de tratar del asunto.

### Ruegos y Preguntas

#### Una observación del Sr. Serra

El señor Serra pidió la palabra para explicar—dijo—por qué ha votado en contra de la aprobación del acta. La semana pasada—continuó diciendo—hice unas manifestaciones que crec no tienen el sentido que deberían tener, por no constar en el acta ninguna referencia de la discusión tenida, y que lo tendrían si se hubiese, aunque sumariamente, transcrito los criterios sostenidos en la discusión. Añadió que deseaba constara en acta que el motivo de la divergencia entre el señor Puig y él era el considerar exagerada la cantidad de 27 duros mensuales de alquiler de una casa para el Juzgado Municipal cuando sabía que había un ofrecimiento bastante más económico.

El señor Puig contestó al señor Serra y a su vez hizo constar que sobre la situación de los locales ofrecidos para el Juzgado Municipal y precios respectivos que se dijeron, estuvo conforme en que las Comisiones de Obras y Hacienda lo estudiaran e informaran, lo cual quiere decir que lo que sustentaba no era en interés propio, como se ha querido suponer, sino por conveniencia del Ayuntamiento y del pueblo.

El señor Serra rogó que cuando se reúnan las Comisiones de Obras y de Hacienda tengan en cuenta todas las ofertas de locales presentados, y el Alcalde prometió atender al ruego del señor Serra.

#### Las condiciones higiénicas de una casa

El señor Serra se interesó nuevamente por la construcción de un excusado en una casa de la calle de la Romaguera, y el señor Alcalde le contestó haber hecho gestiones para que el propietario de la finca

Tratamiento científico y racional de

# LA HERNIA

## POR EL METODO C. A. BOER

EL NUEVO METODO del renombrado Especialista Ortopédico de París Sr. C. A. BOER, es el único que procura sin molestia, aun haciendo pesados trabajos, alivio inmediato, seguridad absoluta y contención perfecta de las HERNIAS, por voluminosas, antiguas y rebeldes que sean, lo cual conduce a la curación definitiva de la HERNIA, según autorizadas opiniones médicas y las manifestaciones de los mismos HERNIADOS, quienes escriben a diario innumerables cartas encomiando los valiosos resultados que han obtenido con los aparatos C. A. BOER.

Felanitz, 21 de marzo de 1933. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo 38, Barcelona. Muy señor mío y distinguido amigo: Recibí su muy atenta, que le agradezco sumamente por el interés que para mí demuestra. No puedo menos de congratularme a encontrar aún tan radical la curación que hace muchos años obtuve con sus excelentes aparatos, de los cuales hago siempre muchos elogios, que justamente merecen, como lo demuestra la persistencia del halagador resultado que hoy me alegro poder ratificarle. Se reitera como siempre s. s. y afmo. amigo y capellán, Juan Capó Barceló, sacerdote, Felanitz (Mallorca).

Palma, 2 de diciembre. Señor don C. A. BOER, Pelayo 38, Barcelona. Muy señor mío: Le dirijo estas líneas para hacerle patente mi satisfacción al poder autorizarle a publicar la curación de la hernia que sufría. No lo hice antes porque quise experimentar algunos años la duración de tan buen resultado, cuanto más apreciable que consideraba difícil a causa de mi avanzada edad. Como puede usted suponer, soy un ferviente propagandista de sus acreditados aparatos, quedando además agradecido y s. s., Jaime Ribas, calle Zavellá, 32, pral., Palma (Mallorca).

Médicos eminentes usan y propagan los aparatos y el Método C. A. BOER, creyéndolos imprescindibles para todos los HERNIADOS que desean evitar las fatales consecuencias de un abandono prolongado. Idénticos beneficios para su salud obtienen las SEÑORAS que, estando o no herniadas, padecen descenso o desviación de la matriz, vientre caído, riñón móvil u otro desplazamiento de órganos.

Todas las personas que quieran disfrutar de la seguridad que da el Método C. A. BOER deben visitar con toda urgencia y entera confianza al renombrado especialista en:

Palma, sábado 16 diciembre, Hotel Alhambra.

Sóller, lunes 18 diciembre, Hotel Ferrocarril.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo 38, BARCELONA

permita sea utilizado uno que existe en dicha casa que ahora está cerrado.

#### La verificación de la leche

El señor Rullán recordó que hace meses se habló de adquirir los aparatos necesarios para poder verificar análisis de los artículos alimenticios, particularmente de la leche, y como hasta ahora nada se ha resuelto interesóse para que aquellos se adquirieran.

El señor Serra dijo que en otra ocasión indicó la conveniencia de reunir en una dependencia todos los aparatos que posee el Municipio para practicar análisis y desinfecciones, de cuyo material podría cuidar el Farmacéutico municipal titular, el cual debería verificar todos los análisis que se le encargaran.

Resolvióse por el Ayuntamiento estudiar el asunto.

#### Una proposición de la minoría socialista

Dióse cuenta de una proposición presentada por los señores concejales de la minoría socialista, la cual dice:

«Magfo. señor: Los concejales que suscriben, enterados de que la casa señalada con el n.º 21 de la calle de Moragues se halla en estado ruinoso, suplican se ordene una inspección con el fin de cerciorarse del caso, pasando el informe correspondiente a la próxima sesión.—Sóller, 5 de Diciembre de 1933.—Juan Casanovas.—Pedro Coll».

La Corporación, enterada, resolvió encargarse a la Comisión de Obras informe referente al particular.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

### SE VENDE

casa grande, con jardín, de moderna construcción calle del Mar. 35% rebaja sobre su valor. Informarán en esta Redacción. Anuncio n.º 27.

### A vendre pour cause de santé

magasin fruits, primeurs et alcools, au détail, dans importante ville du Sud-Ouest, au bord de la mer.

Chiffre d'affaires au forfait 190.000 frs. Bail 9 ans, Loyer 3.500 frs.

S'adresser à Daniel Canals, 5, Obispo Nadal, Sóller.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### Retiros obreros

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad concedidos a la obrera D.<sup>a</sup> Margarita Arbona Castañer, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal Sres. Rullán y Mayol.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la libreta de identidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

## Cambio de monedas extranjeras

(del 4 al 8 de Diciembre de 1933)

|         | Lunes  | Martes | Miérc. | Jueves | Viernes |
|---------|--------|--------|--------|--------|---------|
| Franco  | 48'10  | 48'00  | 48'00  | 48'10  | 48'05   |
| Libras  | 40'65  | 40'45  | 39'70  | 40'15  | 40'15   |
| Dólares | 7'95   | 7'93   | 7'74   | 7'94   | 7'87    |
| Belgas  | 171'00 | 171'00 | 170'75 | 171'00 | 171'00  |
| Suizos  | 238'25 | 238'00 | 237'75 | 238'00 | 238'00  |
| Marcos  | 2'94   | 2'92   | 2'94   | 2'94   | 2'93    |
| Liras   | 64'90  | 64'70  | 64'70  | 64'90  | 64'80   |

### FINCA

Más del 5% puede producirle finca que vendo en Son Alegre, la Ribera de Mallorca, a 2 Km. de Palma donde están emplazados los grandes hoteles «Mediterráneo», «Victoria», «Royal» Reune todas comodidades, para das tranvia y autobús a la puerta, sitio único de creciente porvenir, muy saludable, orientado a Poniente, vista incomparable, espléndida bajada al mar y extensa playa, pinar y jardín.—34.000 duros.—Trato directo.—Malondra, - 78, Jaime II — Palma.

### SE ALQUILA

casa en la Plaza de la Constitución para comercio y vivienda, frente a la parada del tranvia. Para informes: Anuncio núm. 21 en esta Administración.

**LAS ELECCIONES DEL DOMINGO**

Con toda normalidad, el domingo último tuvieron lugar en esta ciudad las elecciones para cubrir los dos puestos de diputados a Cortes que habían quedado vacantes en las elecciones anteriores por no haber obtenido el veinte por ciento de los votos escrutados ninguno de los candidatos que se disputaban los dos puestos de minoría.

A las siete de la mañana se constituyeron todas las mesas electorales con los mismos Presidentes, Adjuntos e Interventores de las elecciones del día 19 de Noviembre, y a la hora señalada empezó la votación, que transcurrió durante todo el día pacífica y normalmente.

El tiempo encapotado y pluvioso que hizo durante todo el día y el menor interés que estas elecciones despertaban en el cuerpo electoral, restaron expectación a esta jornada. Esto no obstante, fué mucho mayor que la calculada la afluencia de sufragios a las urnas, y a la hora de cerrar la votación habían votado en Sóller 3.495 electores, o sea un 55 por ciento del censo contra un 69 por ciento que votó el 19 Noviembre.

A las cuatro de la tarde quedó terminada la elección en todos los colegios, y seguidamente se efectuaron los escrutinios, que, debido al corto número de candidatos en lucha, al menor número de votos y a la práctica que ya tenía la Mesa por esta función, se hizo esta vez con gran celeridad, de manera que a las cinco ya se conocían los primeros resultados parciales y a las cinco y media se tenía el resultado total de Sóller.

El resultado por distritos y secciones, con expresión de los votos obtenidos por cada candidato, fué el siguiente:

| Distrito 1.º   | Juliá        | Canet    | Jaume      |
|----------------|--------------|----------|------------|
| Sección 1.ª    | 249          | 2        | 62         |
| id. 2.ª        | 240          |          | 39         |
| id. 3.ª        | 282          |          | 53         |
| id. 4.ª        | 204          |          | 75         |
| <b>Totales</b> | <b>975</b>   | <b>2</b> | <b>229</b> |
| Distrito 2.º   | Juliá        | Canet    | Jaume      |
| Sección 1.ª    | 236          | 1        | 54         |
| id. 2.ª        | 280          |          | 70         |
| id. 3.ª        | 304          | 1        | 38         |
| id. 4.ª        | 320          |          | 36         |
| <b>Totales</b> | <b>1.140</b> | <b>2</b> | <b>198</b> |
| Distrito 3.º   | Juliá        | Canet    | Jaume      |
| Sección 1.ª    | 260          |          | 36         |
| id. 2.ª        | 179          |          | 39         |
| id. 3.ª        | 190          |          | 68         |
| id. 4.ª        | 149          |          | 28         |
| <b>Totales</b> | <b>778</b>   |          | <b>171</b> |
| RESUMEN        | Juliá        | Canet    | Jaume      |
| Distrito 1.º   | 975          | 2        | 229        |
| id. 2.º        | 1.140        | 2        | 198        |
| id. 3.º        | 778          |          | 171        |
| <b>Total</b>   | <b>2.893</b> | <b>4</b> | <b>598</b> |

El resumen de la votación en Sóller fué dado a conocer al vecindario por medio de una pizarra expuesta en el zaguán de la «Unión de Derechas».

Por la noche se puso por informes telefónicos el resumen de votos alcanzados por cada candidato en toda la circunscripción de Baleares que daban el triunfo por una mayoría aplastante de votos a los dos candidatos radicales, que de este modo conseguían el capó en esta región.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES! - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Cie.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs. 11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télég.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

D. Francisco Juliá Perelló obtuvo: en Palma, 1.097 votos; en los demás pueblos de Mallorca, 45.449; en Menorca, 40; en Ibiza, 4, y en total, 46.635.

D. José T. Canet Menéndez alcanzó 18.365 votos en Palma, 14.580 en el resto de Mallorca, 9.851 en Menorca, 6.087 en Ibiza y 48.883 en total.

Y D. Alejandro Jaume Rosselló consiguió 8.090 votos en Palma, 13.484 en los otros pueblos de la isla de Mallorca, 2.680 en Menorca y 927 en Ibiza. En total alcanzó 25.181 en Baleares.

\*\*

La composición definitiva del Parlamento, según los últimos datos que hemos podido reunir, será la siguiente:

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| C. E. D. A. . . . .                | 104 |
| Agrarios . . . . .                 | 39  |
| Independientes de derecha. . . . . | 25  |
| Tradicionalistas. . . . .          | 17  |
| Renovación Española. . . . .       | 15  |
| Nacionalistas vascos. . . . .      | 12  |

**Derechas, total. . . . . 212**

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Radicales. . . . .                       | 101 |
| Lliga Catalana. . . . .                  | 25  |
| Republicanos conservadores. . . . .      | 18  |
| Liberales de Melquíades Alvárez. . . . . | 9   |
| Independientes de centro. . . . .        | 6   |
| Progresistas. . . . .                    | 3   |

**Partidos de Centro, Total. 162**

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Socialistas. . . . .                          | 58 |
| Esquerra Catalana. . . . .                    | 19 |
| O. R. G. A. . . . .                           | 6  |
| Acción Republicana . . . . .                  | 5  |
| Radicales-socialistas independientes. . . . . | 4  |
| Socialistas de Cataluña . . . . .             | 3  |
| Federales. . . . .                            | 2  |
| Radicales-socialistas de G. Ordax. . . . .    | 1  |
| Comunistas. . . . .                           | 1  |

**Partidos de Izquierdas, total. 99**

Total igual al número de diputados que forman el Parlamento **473**

**Se desea alquilar**

una casa con 6 habitaciones amueblada, todo confort, gas, electricidad y agua corriente.

Para informes: Anuncio n.º 23, en esta Administración.

**Se venden solares**

situados frente al Cuartel de la Guardia civil.

Dará informes, D. Baltasar Marqués, calle del Pastor, 22.—Sóller.

**Se ofrece para alquilar**

una casita amueblada. Tiene cuarto de baños y agua corriente.

Para informes: Anuncio n.º 13, en esta Administración.

**Deportivas**

**Futbol**

**TORNEO FOMENTO DEL FUTBOL**  
**Mañana, «Sóller»-«Levantino»**

Para mañana tiene señalado el Sóller su tercer partido de Torneo que va ser contra el Levantino.

Este club lleva jugados, igual que el Sóller, dos partidos, y de ellos ha salido mejor librado que nuestro once local pues cuenta con tres puntos, producto de una victoria sobre el Palma (1-0) y de un empate con el Estrella (0-0). Merece destacarse la circunstancia que dice mucho en favor de la excelente calidad de la defensiva levantina, de que no se le ha marcado todavía ningún goal en sus dos repetidos matchs de Torneo.

El Sóller tiene dos puntos nada más obtenidos sobre el Libertad, ya que frente al Aldeana hubo de resignarse a perderlos sobre el terreno con su derrota por 2 a 3.

Los dos puntos del partido de mañana tienen para unos y otros un interés grande, para salir adelante en la clasificación, pues el rezagarse puede representar un descenso de categoría para el Torneo del año próximo.

Y vamos a ver también si será el Sóller el primero en estrenarle su inviolada meta al keeper levantino.

Arbitraré un colegiado amateur. Y el partido dará principio a las tres de la tarde.

\*\*

Los demás partidos de la jornada van a ser:

- Binisalem-Marina; Sóller-Levantino.
- Cultural-Patria; Jénova-Jet.
- Atlético-Internacional; Soledad-U. S. Libertad.
- Gimnástica de Felanitx-Pont d'Inca; Juventud Antoniana-Republicano.

**Los amistosos del domingo pasado.**

**El «Sóller» batió al «Jet» en sus dos partidos de titulares y reservas**

Pese a que el tiempo, por no variar, no se presentaba nada apacible, se disputaron el domingo los dos partidos de futbol anunciados, que resultaron por cierto muy entretenidos e interesantes.

Sóller (reserva) 3  
J. E. T. (reserva) 1

A las diez y media de la mañana se alinearon ambos equipos, que jugaron sólo dos tiempos de treinta minutos, pues a demás de empezar con algún retraso, tuvieron que abandonar el campo durante un rato pues la lluvia arreciaba de veras.

El Sóller obtuvo un goal en el primer tiempo logrado por Suau II. Tras el descanso, marcó otro el mismo jugador, obtuvo luego su tanto el reserva del Jet, y luego Mayol afianzó la victoria de los nuestros aumentando a 3 el score.

Por los vencedores se alinearon: Agulló-Rafael, Sacarés-Castañer B., Mayol, Calonge-Pomar, Zamora, Suau II, Bauzá, Oliver.

Sóller (titular) 4  
J. E. T. ( ) 1

A las tres de la tarde empezó el partido de los titulares, que dió lugar a una bonita exhibición de juego clásico, elegante y correcto entre ambos teams. La superior efectividad de nuestra delantera se adjudicó el

triunfo, no obstante la magnífica actuación de la defensiva palmesana. Se jugó brillantemente y con preciosismo por ambos bandos, eliminando toda violencia.

Los goals sollerenses fueron obtenidos por Galmés (2) y Suau y Martí a uno por barba. Se alinearon por los vencedores:

Bujosa-Serra, Socías-Castañer J., Mayol, Cortés-Castañer II, Suau, Galmés, Martí, Arcas.

**Basket-ball**

Debido al estado resbaladizo de la pista hubo de aplazarse para la terminación del torneo el partido Unión-Júpiter que debió disputarse dicho día.

También ayer hubieron de suspenderse por igual causa y por la lluvia los partidos amistosos que estaban anunciados con motivo de la festividad de la Inmaculada Concepción.

Mañana, si el tiempo lo permite, se disputará el match de torneo correspondiente a la fecha, entre los equipos Juventud y Rayo.

El partido empezará a la una y media de la tarde.

LINESMAN.

**De Teatros**

**DEFENSORA SOLLERENSE**

El programa presentado en este teatro en las funciones del sábado y domingo últimos lo constituyen la producción «Paramount» *Alias la condesa*, divertida comedia interpretada por Allison Skipworth y Richard Bennet, y el drama del Oeste hablado en castellano por dobles *Justa retribución*, por Georges O'Brien y Nell O'Day.

Ayer, viernes, fiesta de la Inmaculada Concepción, celebráronse en este teatro funciones de variedades empezando con la proyección de una película cómica y presentándose luego de nuevo al público sollerense la aplaudida compañía de espectáculos Zaro, que interpretó un variado y original repertorio.

Esta noche y mañana, tarde y noche, se celebrarán también funciones de variedades presentando los citados espectáculos Zaro un nuevo repertorio.

**KURSAAL**

En las funciones de la pasada semana se proyectó la producción «Fox» *La feria de la vida*, de la que es protagonista Janet Gaynor.

El viernes, festividad de la Inmaculada Concepción, se estrenó el film de la «Fox» *Cabalgata*, por Clive Brook y Diana Wynyard, film que será reprisado en la función de esta noche y en las de mañana.

**SE OFRECE**

una casa amueblada, de moderna construcción, con vistas al mar. Está disponible.

Para informes: Hnas. Estades, plaza de la Constitución, 16.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

La dimisión del Alcalde señor Tomás Rentería, que fué aceptada por el Consistorio en su última sesión, ha sido objeto de muchos comentarios, que giraron también en torno de la nueva provisión de la Alcaldía.

El acuerdo del Consistorio fué que en la próxima sesión se procedería al nombramiento de nuevo Alcalde.

Sobre esta cuestión se comentaba si legalmente podía procederse a ello puesto que, si se considerara que las elecciones municipales están muy próximas, que han de celebrarse antes de medio año, entonces legalmente no podría nombrarse nuevo Alcalde, sino que debería ocupar la Alcaldía el concejal elegido por mayor número de votos, que en este caso sería el señor García.

El penúltimo jueves, por la mañana, según manifestó el señor Gobernador a los periodistas, se reintegraron al trabajo los obreros de la fábrica «Fundición Mallorquina», a resultas de lo que acuerde el Jurado Mixto referente a la pretensión por dicha fábrica, de que los obreros firmen un nuevo contrato de trabajo, por haber quedado caducado el que tenían éstos, por haber abandonado el trabajo, faltando más de cinco días al mismo.

En la reunión celebrada el viernes por la «Capella Clásica de Mallorca» el Director de la misma Rdo. D. Juan M.ª Thomás, dió cuenta del valioso autógrafo del Mtro. Manuel de Falla, que para el álbum de la «Capella» acababa de remitir el insigne compositor antes de salir de Granada.

Igualmente leyóse un telegrama expedido el día anterior por el maestro de Falla desde Barcelona (donde el sábado se le tributa un homenaje en el Liceo) anunciando su regreso a Mallorca donde llegará probablemente la próxima semana, antes de la celebración del concierto que el día 11 dedica el ilustre pianista Copeland a la «Capella».

La vuelta del gran músico español a nuestra isla seguramente será recibida con alegría por los numerosos admiradores con que cuenta, aquí como en todo el mundo, su arte genial.

El sábado por la noche y el domingo por la mañana, el Excmo. Sr. Arzobispo Obispo, Dr. Miralles, confirió Ordenes a algunos seminaristas y religiosos, en la capilla particular del Palacio Episcopal.

Diez de ellos recibieron los órdenes de Tonsura y Ocasariado, dos el del Sacerdote y uno el del Diaconado.

Está llamando la atención una artística vitrina que la Cámara de la Propiedad ha instalado en una de las farolas de la Plaza de Cort, de Palma, en la cual, y mediante fichas redactadas en castellano, inglés y francés, todos los propietarios pueden anunciar, en forma completamente gratuita, cuantas fincas tengan para vender o alquilar.

La novedad ha congregado, especialmente durante las noches, en que la vitrina aparece perfectamente iluminada, numerosos curiosos que comentan favorablemente el nuevo servicio con el cual tanto se favorece al público en general y especialmente al turismo.

En la «Galerías Costa» se inauguró el día 12 del corriente mes una exposición de pinturas en la que figuran obras de los artistas Jaime Cerdá, Antonio Truyol y Ramón Nadal.

También ha presentado una muy interesante exposición de pinturas el artista Vicente Rincón, en el «Círculo Mallorquín», la que se inauguró el pasado domingo, día 3, y continuará abierta hasta el día 17 de este mismo mes.

En la noche del domingo hizo explosión un petardo colocado en la parte posterior de la capilla, que a pocos metros de la iglesia parroquial de Esporlas, contiene el antiguo crucifijo llamado «Santo Cristo de la Pol». El explosivo abrió un boquete en el altar de la capilla, saliendo intacta la veneranda imagen.

El hecho ha causado general indignación entre los católicos esporlerenses.

Las elecciones del domingo en la segunda vuelta para cubrir los dos puestos de mi-

ria, resultaron tranquilas. Solamente hay que notar que en un colegio situado en el ensanche, calle de Beatriz de Pinós, al comenzar el escrutinio fué rota la urna, produciéndose un tumulto y resultando dos heridos con pequeñas lesiones.

También en el pueblo de Alaró fué rota una urna. En este colegio se repitió el lunes la elección.

Salvo estos incidentes las elecciones transcurrieron con tranquilidad en todo Mallorca.

Los resultados totales de toda la provincia de Baleares son los siguientes: Radicales: Teodoro Canet, 48.990; Franciscos Juliá, 46.535; socialista, Alejandro Jaume, 24.993, quedando éste derrotado. Este luchaba coaligado con Acción Republicana, y los radicales luchaban unidos con las derechas, centro y regionalistas.

En la mañana del lunes en la iglesia de la Sangre se cantó un *Te-Deum* con motivo del triunfo de las derechas. Fué costeado por los electores de este distrito.

En el colegio electoral correspondiente a la sección séptima del distrito tercero, en que fué rota la urna el pasado domingo, el martes se repitió la elección.

La votación fué escasa.

El escrutinio de las papeletas arrojó el siguiente resultado: don Francisco Juliá Perelló, 49 votos; don J. Teodoro Canet, 29; y D. Alejandro Jaume, 24 un voto en blanco.

La Empresa de Salón Mallorca siguiendo la costumbre ya de dos años establecida dedicará una temporada al teatro regional mallorquín con el plausible propósito de fomentar esta rama de la literatura para llegar a la consolidación prestigiosa, propósito que el público de Palma ha acogido cada año con halagadora complacencia.

Tenía el propósito la Empresa de dar una temporada de diez funciones, miércoles en matinee, pero para mejor comodidad del público y facilidad para la preparación de las obras, ha decidido dividir la temporada en dos, una de seis funciones que empezará el miércoles próximo día 13, y otra de cuatro funciones por Pascua de Pentecostés.

En la primera se estrenará el sainete en tres actos de don José M.ª Tons y Maroto. «Mestre Lau es taconé o ses voltes que dona el món», que será la obra de debut el día 13; el drama en verso de D. Manuel A. Fontirroig «A la llum dels estels» y probablemente una pieza en un acto de un autor novel, y reprise de obras de los señores Puigserver, Cortés y Colom.

En la segunda temporada se estrenarán la comedia del señor Cortés «L'Embat» y otra del señor Colom.

El domingo, en el correo de Valencia, salieron para la ciudad de Turia los 25 guardias de Asalto que, por orden del Ministro de Gobernación, pasaron a nuestra ciudad con motivo del paro general desarrollado días pasados.

El lunes de esta semana salió para Barcelona el buque de guerra holandés «Hertog Hendrik», al mando de su comandante Hr. Ter Poorten, que durante varios días permaneció cerca de la «Porrasa», en nuestra bahía.

Dicho crucero es escuela de guardias marinas que han realizado un viaje de instrucción por el Mediterráneo.

Pasó a cumplimentar al Comandante el

Vice-Cónsul de Holanda, D. Antonio Mulet, quien le entregó unos álbums de Mallorca, obsequio del Fomento del Turismo, lo que agradeció mucho Hr. Ten Poorten, lamentando que el itinerario y las prácticas de instrucción no hayan permitido a la oficialidad, guardias marinas y demás tripulación visitar esta vez la isla, de la que tenía las mejores referencias.

Deseosa la Empresa del Teatro Principal de Palma de dar a la tradicional temporada de Navidad la mayor brillantez y amenidad, ha decidido ofrecer dos espectáculos diversos.

La clásica temporada empezó, como todos los años, ayer, la víspera de la Purísima, presentándose una compañía de ópera italiana en la que figuran el divo-tenor Antonio Marqués y la notabilísima tiple Pilar Duamirg, amén de otros cantantes de ambos sexos que constituyen un valioso elenco.

Dicha compañía actuará cuatro únicos días, cantando las siguientes óperas: el día

7, «Otelo»; el día 8, «Lucia de Lammermoor»; el día 9, «Lohengrin», y el día 10, «El Barbero de Sevilla».

La temporada de comedia correrá a cargo este año de la Compañía Mora-Espantaleón-Barroso.

NI Irene Barroso, ni Salvador Mora, ni Juan Espantaleón, necesitan presentación alguna, pues se trata, como se sabe, de tres comediantes insignes y aplaudidos por todos los públicos de España.

La Compañía nos dará a conocer las comedias de más éxito estrenadas últimamente en Madrid.

## Defensora Sollerense

Se pone en conocimiento de los señores socios que ha adquirido esta Sociedad el billete n.º 7.526 del sorteo que se ha de celebrar el 22 de Diciembre próximo, y se les avisa que pueden recoger su participación respectiva.

El Presidente, Guillermo Valls.

## FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## Yves MAIRE. Successeur

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPECIALE

ORANGES - MANDARINES

CITRONS - FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TELEPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

## Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 100

## COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

## L'EXPORTACIO DE LA TARONJA

El problema de les nostres exportacions agrícoles domina, en segon lloc, tota la qüestió del nostre esdevenidor immediat econòmic. I, diem en segon lloc, perquè, com altres vegades hem manifestat, aquesta qüestió està determinada, en primer lloc, pel problema polític. Però aquest segon lloc és molt important i mereix una atenció molt gran, especialment en aquests moments en què la situació política sembla que, malgrat tot, ha de normalitzar-se.

I, entre les nostres exportacions agrícoles, no n'hi ha cap que tingui la importància que té l'exportació de la taronja. Mes encara, aquesta exportació constitueix el primer capítol en les exportacions espanyoles i, per tant, un dels punts més fermes del nostre comerç exterior. No és estrany, doncs, que, més o menys immediatament, l'exportació tarongera afecti un gran nombre dels nostres problemes econòmics. Per a citar només que els principals, afecta, en primer lloc, la riquesa d'una de les contrades més riques d'Espanya i que per tant, constitueix un dels primers mercats de la indústria nacional, és a dir, un dels mercats més interessants per a Catalunya. Afecta, en segon lloc, el problema del canvi, ja que, com hem dit, en la balança comercial, l'exportació de la taronja constitueix un dels principals capítols. I, finalment, afecta, i d'una manera molt important, el problema ferroviari, ja que, en els ingressos de les Companyies, els procediments de l'exportació de la taronja constitueixen una de les principals partides.

Per tot això, és molt satisfactori que la campanya actual de l'exportació tarongera comenci, malgrat tots els temors en contra, sota els millors auspícis. Segons sembla, dels dies 19 al 26, inclusiu, s'ha exportat el major contingent que mai s'hagi expedit en vuit dies. Sembla que bastant més d'un milió de caixes de taronja i mandarina han estat enviades a l'estranger. El total exportat des que començà la campanya és de 365.423 caixes, contra 301.519 exportades en el mateix període de l'any anterior, per via marítima. Per via terrestre hom ha enviat 343 vagons amb 5.592 tones, en la temporada actual, contra 773 vagons amb 4.786 tones, pel mateix període de la campanya precedent. I, encara, segons sembla, l'exportació no ha estat major per manca de mitjans de transport.

Quant als preus, si no són prou satisfactoris i resten inferiors als de l'any passat, estan lluny d'ésser desastrosos, i les expedicions que fins ara han tingut lloc a Alemanya i a Anglaterra, els dos principals mercats de la taronja espanyola, han estat, en general, molt ben rebudes. Per altra part, sembla que tenen tendència a millorar.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Téléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Es massa haviat, evidentment, per a fer pronòstics sobre el resultat final de l'actual campanya tarongera. Amb tot, cal recordar que les restriccions imposades pels diferents països, en diverses formes, al comerç exterior i, en especial, a la nostra exportació agrícola, l'han d'afectar desfavorablement. Per altra part, l'indiscutible renaixement econòmic que arreu del món té lloc permet d'esperar que la influència anterior restarà, en part almenys, contrarestada de la manera que les perspectives no són tan dolentes com hom hauria pogut témer. Així semblen augurar-ho, a més, els brillants inicis que acabem de constatar.

Entretant el que cal és que, ja des d'ara, els nostres exportadors s'organitzin per tal d'evitar que es produxi una congestió dels mercats compradors i per ella una baixa catastròfica de preus. I cal també que els nostres governants, siguin quins siguin, vigilin atentament la política comercial internacional, per a evitar o contrarestar totes aquelles disposicions que puguin perjudicar l'exportació d'aquesta fruita saborosa i bonica, una de les principals riqueses d'Espanya.

XAVIER RIBÓ.

De la plana «Economia i Finances» de La Veu de Catalunya.

## SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vives. No está alquilada; hállase, por lo mismo, libre por completo para que pueda posesionarse de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, dirigirse a su propietario G. Ballester, en Ca'n Nou, Huerta.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

9 Diciembre de 1893

Según orden telegráfica del Excmo. señor Subsecretario del Ministerio de la Gobernación, cesó el día 30 del pasado mes el empleado temporero de Sanidad Marítima que prestaba sus servicios de vigilancia en este puerto, disponiendo al propio tiempo que continúe un Director en el mismo.

Debió salir de este puerto para los de Cete y Marsella el vapor «Isleño» el día 8 del actual; mas no habiéndolo así efectuado, lo efectuará el «Lulio» en sustitución, según noticias fidedignas, mañana, día 10, a las tres de la tarde. Para dicho viaje tiene aprontada mucha carga, y un número bastante regular de viajeros tienen tomado pasaje.

La sociedad «Defensora Sollerense», a tenor de lo que previene su Reglamento, recientemente modificado, verificará en la Junta General ordinaria de mañana la elección para renovar una parte de la Junta Directiva. Esta elección la celebraba antes el día 1.º de Enero, pero se creyó conveniente alterar en la innovación el artículo que esto ordenaba con el fin de que los que resulten elegidos puedan tomar posesión de sus respectivos cargos ya el primer día del año.

En la fonda de «La Paz» se ha expuesto una colección grande y escogida de cuadros al óleo, debidos al pincel de reputados artistas, en su mayor parte catalanes. Estos cuadros deben ser vendidos, y es probable que las personas de gusto adquirirán alguno de ellos, ya que al mérito de los paisajes, marinas y demás obras,

ya los bien acabados y caprichosos marcos que las contienen, va unida la baratura de los bonitos cuadros, que forman un conjunto artístico recomendable, el mejor adorno para esas confortables habitaciones hoy en moda en este pueblo, y que en pocas casas de moderna construcción faltan ya. Es la ocasión que hoy se presenta una de las que no conviene despreciar.

El vapor «León de Oro», que llegó a este puerto en la mañana del miércoles, día de itinerario, corriendo uno de los más fuertes temporales que ha sufrido desde que hace el servicio entre Sóller y Barcelona, ha permanecido detenido en este puerto hasta ayer, por a expresada causa. Calmado el mar, salió para Ciudadela a cosa de las doce de la noche.

La festividad de la Inmaculada, que desde antiguo viene celebrándose en nuestra iglesia parroquial con inusitado esplendor, revistió ayer mayor solemnidad, pues que la realizó con su presencia el Ilmo. señor Obispo de Menorca, que, de paso para aquella diócesis, pasajero en el «León de Oro», se encontraba accidentalmente en ésta detenido por el temporal. Atendiendo a las reiteradas súplicas del clero, ofició de medio pontifical, cosa jamás vista en este pueblo, asistido por Rdo. señor Rector y el beneficiado más antiguo, D. Pedro Antonio Marqués. Pbro. Cantó la Misa mayor el M. I. Sr. Secretario de Cámara y Gobierno del señor Obispo, dignidad de Chantre de aquella catedral, y predicó las excelencias del misterio de la Concepción Inmaculada, el elocuente orador sagrado D. Miguel Costa y Llobera, Pbro.

FRUITS FRAIS &amp; SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL &amp; CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 &amp; 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

### CASA COLL

Teléfono.

CALLE FUSINA, 15

S. P. 1358

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



**PAPEL CARBÓN**

EN BLANCO, CARMIN, AZUL,  
• VIOLETA Y NEGRO •

clases superiores  
PRECIOS BARATISIMOS



De venta:

Librería Marqués

San Bartolomé, 17.-SOLLER



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speeiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES - MANDARINES - CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
**CAPARA-ROUSSEAU-BORDEAUX**

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

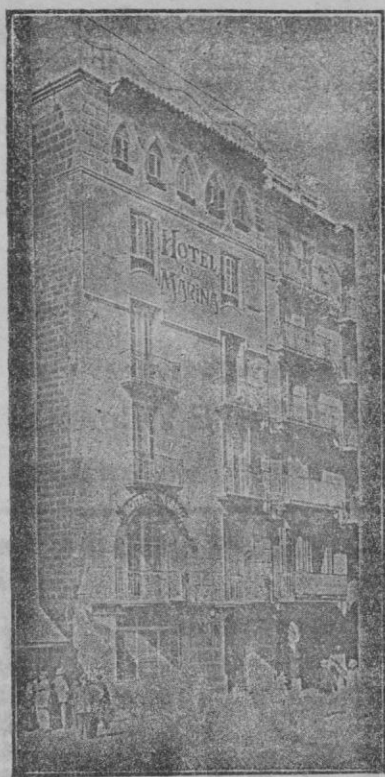
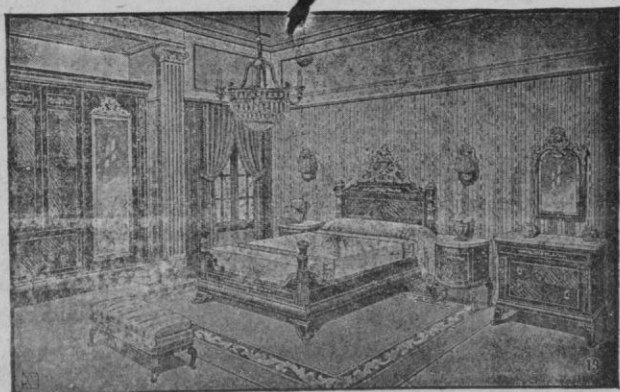
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en  
 comedores, dormitorio,  
 salones, despachos,  
 sillerías, lunas,  
 espejos, cuadros,  
 tapices, hules, lanas  
 y toda clase de objetos  
 propios para la decoración  
 del hogar.

PRECIOS  
 SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT**

**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALLS CENTRALES - ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE. - SITUACION CENTRICA. - AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE. - CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA. - PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO - PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS**

**CALEFACCION - ASCENSOR**

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinado, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena

y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19 - SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
**CASTAPRIM VALENCE**

TELEPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

## ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES

ARTICHAUTS du LLOBREGAT

TOMATES-Saucisse rouge de Valencia

Pommes de terre de Mataro

Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)

Téléphone 38

HENDAYE (Bass.-Pyrées)

Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

## AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc,

VALENCIA 8-10 calle Llop

SOLLER 8 calle Bauzá

PORT-BOU Espagne

## ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

### TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

### TELEGRAMAS

MASSOT { Cerbere  
CETTE  
Port-Bou  
VALENCIA

### CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orlés  
FRANCIA

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbons.